

### DEL MOMENTO

## Con las izquierdas... peor

Hemos dicha más de una vez, pero conviene que volvamos a repetirlo, que nosotros, por lo que se refiere a España, somos indiferentes en cuanto a la forma de Gobierno. No somos ni podemos ser republicanos ni monárquicos. Si nosotros pretendemos que los españoles respeten el derecho que tenemos a darnos el régimen político que creamos mejor para el desarrollo de nuestra vida pública y privada, es menester que comencemos por respetar el que ellos tienen, para darse a su vez el que juzguen más conveniente.

Pero, claro es, que si en principio y partiendo de la base de nuestro derecho, debemos proceder así, mientras nuestro pueblo esté sometido al Estado Español, mientras forme parte de él, en las mismas condiciones, o sea, con los mismos deberes y con los mismos derechos que los demás ciudadanos y pueblos que integran el Estado español, tenemos por necesidad (en atención a estas circunstancias) que vemos obligados a preferir un régimen u otro, y dentro de un régimen, determinado, a aquellos Gobiernos, que nos traten mejor o menos mal, es decir, a aquellos que procedan más en consonancia con nuestros intereses espirituales y materiales.

En una palabra, que en relación con el Estado español, no somos ni monárquicos ni republicanos, pero que teniendo en cuenta la situación en que nos encontramos, nos vemos obligados por necesidad a preferir aquel régimen y aquellos Gobiernos que más dispuestos se encuentren a respetar la exigua autonomía que actualmente tenemos, a reconocer nuestro derecho a la libertad y soberanía, y a obrar conforme a nuestras creencias, y a fomentar y desarrollar nuestros legítimos intereses materiales.

Pues bien; ayer expusimos nuestra opinión, con respecto al señor Lerroux, partiendo desde el punto de vista católico, del autonómico, y del económico social, o sea, del de nuestros intereses materiales. Y dijimos, que si como católicos y autonomistas no teníamos por qué felicitarnos de la subida al Poder del señor Lerroux, en cambio podíamos abrigar algunas esperanzas, (no muchas) como meros ciudadanos del Estado, y por lo que toca a los intereses económicos sociales.

Pero hoy, después de enterarnos del Gabinete que ha formado, y de sus entrevistas y compromisos con los partidos de extrema izquierda, tenemos que hacer constar que ni aun desde el punto de vista económico

social, puede inspirarnos la menor confianza, el señor Lerroux.

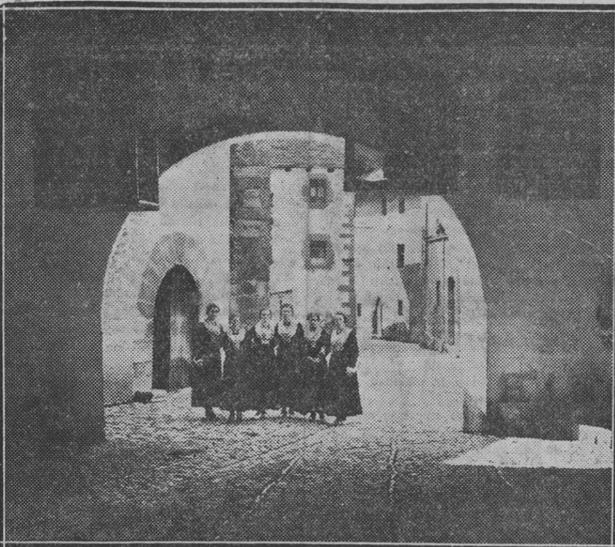
La tramitación y solución de la crisis da, desde luego, a entender clarísimamente, que para Lerroux, bien fuera por haberse así exigido el Jefe del Estado, o por no querer o no atreverse a malquistarse con las izquierdas extremas, o en último caso (para nosotros nada improbable) de tener él, especial empeño en hacer ver a los republicanos que aun cuando se le ha considerado de la izquierda como siempre, lo tan de la izquierda como siempre, que, lo del cambio radical en cuanto a los procedimientos y conducta fué nada más que palabrería vana, para atraerse incautos, o gentes empeñadas en esperar que el olmo les dé manzanas.

Tanta orientación izquierdista, tanto temor a disgustar a las izquierdas, tanto ofreceres y daries garantías de que la dirección extremista va a ser continuada en adelante va a darle al Sr. Lerroux por resultado el que le llegue a faltar el apoyo de esas masas que por juzgarle hombre de centro y partidario de una política de moderación y sensatez le habían seguido.

Increíble parece que precisamente en el momento mismo, en que las Universidades y Abogados de España, por enorme, por abrumadora mayoría daban a entender clarísimamente que las izquierdas los han defraudado e indignado hasta el punto de votar por candidaturas de tan marcado carácter derechista, un hombre que dicen que es listo, se estuviera empeñando en arrojar, en brazos de las izquierdas, al hacerse cargo del Poder.

Sabíamos, lo sabía también él, que los pequeños labradores, los pequeños propietarios, los industriales, los comerciantes, no incluso la mayoría de los obreros serios, no podían tolerar más tiempo "los procedimientos y conducta" de las izquierdas; y que últimamente los intelectuales, (por que aunque no metan tanto ruido, hay otros señores que saben y piensan fuera de Marañón Ortega y Gasset, Sánchez Román, y Unamuno), han evidenciado la repulsa e indignación que les inspiraba por de pronto el Gobierno anterior, ¿por qué, pues, esa insistencia en apoyarse en la izquierda? ¿Para qué piensa gobernar Lerroux?

¡Pero triste es, que los vascos no somos libres, que no nos regimos a nosotros mismos, y que por tanto tendremos que pagar también los vidrios rotos... y los que se van a romper, que no van a ser pocos!



OCHAGAVIA.—Un rincón típico del pintresco, limpiísimo y bello pueblo salacenco. (Foto Mena)

## El Monasterio de Katalain

Perdida en la noche de los tiempos la fundación del Monasterio de Katalain, nada sabemos de quienes lo levantaron. Algunos arqueólogos le hacen originario de la Orden Religioso-Militar Hospitalaria de San Juan de Jerusalén, no faltando quien lo atribuya a los Templarios.

El primer dato que los historiadores nos dan de Katalain, es, al hablarnos de la donación que nuestro gran Rey don Sancho el Fuerte hizo de dicho Monasterio a la Real Colegiata de Roncesvalles.

El P. Moret en sus "Anales de Navarra", edición de 1912, tomo cuarto, página 223, nos dice: "Pues además de las grandes fábricas y otras varias donaciones, fundó y dotó perpetuo en aquel hospital diez mil raciones bien cumplidas, que se habían de distribuir a pobres en cada año; y asimismo doce camas muy buenas en la enfermería antigua y seis en la nueva. Para lo cual dio entre otras cosas... el monasterio de Katalain con todo lo que le pertenecía, fiándose todo del celo del prior don Martín Guerra y de los canónigos. Pero con calidad de que si se substraiese algo a los pobres, el que reinase en Navarra pudiese prender las haciendas de la dotación hasta que el Prior y cabildo propagasen el doble de lo substraído. Allí donde con singular piedad y ansia encomendó su alma en las oraciones de los pobres como se ve en su carta de donación fechada en Pamplona por marzo del año de Jesucristo 1203".

La Masilia está formada por un ábside y una nave. El ábside cilíndrico y terminado do en casarón sencillo pero elegante; por la parte gruesa se ve, una serie de conchillos; todos ellos representando figuras alegóricas, coronan el ábside, y los tres artísticos ventanales enriquecidos con columnas e historiados capiteles, que hoy quedan ocultos por la parte interior del ábside. Por estos ventanales entraba, en otro tiempo, la luz a la cabecera del templo, desprovisto del retablo que hoy vemos, pues sólo existía el arco máximo con la imagen del Santo Cristo.

Todo el ábside por la parte interior está enriquecido con una serie de arcos románicos que descansan en capiteles ricamente labrados, y que a su vez son recogidos por columnitas cilíndricas.

Algunas de estas columnas y capiteles están truncados, para dar lugar a reparaciones y aditamentos de mal gusto, y que estropean la magnífica arquería románica con que está embellecido interiormente todo el ábside.

En la parte alta del ábside y al dar principio el casarón, se ve circular todo el ábside una imposta de bien perfilados billetes.

Los grandes columnas románicas, adosadas a los muros de la Basílica, con capiteles adornados con flores del lado del Evangelio, y con personajes alegóricos el del lado de la Epístola, recitan el arco total.



ERMITA DE KATALAIN.—Bello y evocador monumento románico en el que se venera el Cristo de Katalain

### ANTIGÜEDAD VASCA

## Gloria vasca

Cuanto más se ahonda en el pensamiento vasco y en el consiguiente anhelo de salvación de la raza que Dios ha querido que fuera la nuestra, infundiéndonos el temor vital de su desaparición; cuanto con más atención y ansia de acierto se analiza el gravísimo problema de ser o no ser, con el que se encuentran los vascos del siglo XX, amenazados de ver en sí el término de una existencia racial de cuatro mil, de cinco mil, de una serie de años incalculables, surge con mayor relieve la idea de que el mundo del patriotismo, en el que está, indudablemente, la solución de todas las crisis de los pueblos, no se da para nosotros, arma de lucha de más poder que el del euskera. Por algo el instinto nacional prescindió de todas las demás características de la raza al darse el vasco a conocer al mundo con el nombre de "euskeldun", el que habla el euskera.

Lo que en siglos pasados salvó a Euzkadi de la disolución, manteniéndolo unido al puñado de familias que la historia conoce como integrantes de la nacionalidad nuestra, eso, a nuestro entender, eso mismo, ha de ser lo que el patriotismo tenga a su alcance para salir con fortuna de la presente crisis. Con una circunstancia, excepcional favorable, de la actualidad, desconocida antes, sobre la cual queremos llamar la atención ilustrada de los que se preocupan de su linaje. Aludimos al valor sentimental del idioma propio, como testimonio irrecusable y único de la vitalidad gloriosa de la nación vasca.

Este factor emocional ha sido perseguido por nosotros desde el principio de nuestra carrera nacionalista por entender que no hay otro camino de renovación. Llegar a lo íntimo del corazón y transformar la vida actual de letargo, como servida sólo por la materia; tocar los centros adormecidos de la sensibilidad colectiva a fin de provocar la reacción de las energías del cuerpo nacional, sólo será posible por la virtud augusta, por la formidable y eximia virtud de la vibración racial, sorpresa del espíritu ante la súbita manifestación de cuanto hay de puro, bello, noble y grande en la nacionalidad.

Por ser la vida compendio de bienes, encerramos en el término "vitalidad" lo mejor de lo bueno que conocemos. Y así los grupos nacionales y las familias, no saben hablar de excelencias más que mostrando con orgullo los blasones de su antigüedad. Tiene esto mucho de razonable, pues en el hecho, sólo en el hecho, de resistir victoriosamente la crueldad del tiempo, muestran su bondad, porque la muerte es tributo del pecado y término de la fragilidad de los seres. Llegar a la inmortalidad vale tanto como alcanzar la plenitud del deseso.

Hecha está de falsedades la historia de los pueblos y de los linajes, y así la gloria fundada en la historia, no puede ser más que una gloria falsa. Y cuanto más se avanza en los siglos, reina con más cerrado imperio la mentira. No tiene otra razón el menoscabo actual hacia esa gloria, que sigue siendo lo más apetecible de la tierra, cuando se revela cierta. ¿Cómo podríamos, pues, nosotros acreditar la realidad del fundamento de nuestro gozo, cuando no hay paridad posible en Europa—en la vieja Europa—entre los títulos nobiliarios de todas sus nacionalidades, por un lado, y por el otro, los que ostentamos los vascos como pueblo que no data?

A las alegaciones vascas fundadas en el origen remotísimo de la nacionalidad, origen de lo último de la prehistoria, podrían recordarnos aquello "del mentir de las estrellas", si no tuviéramos a nuestro favor otros motivos que los de las tinieblas de los años, porque nadie sabe lo que la oscuridad puede guardar, y sobre todo, porque la proyección de esas tinieblas lo mismo abarca la edad de la piedra que la del avión. Pero nuestra gloria aparece esclarecida y comprobada por el testimonio vivo y actual del euskera, idioma propio y exclusivo del vasco, cuyo nacimiento y ascendencia tratan en vano de averiguar las inteligencias más poderosas del mundo civilizado en porfidiísima lucha con el misterio.

En su "Introducción al estudio de la lingüística vasca", el doctísimo filólogo español don Ramón Menéndez Pidal nos anima a este estudio histórico de la lengua. "Tenéis—nos dice—todas las ventajas para emprenderla y llevarla a cabo: una lengua cuya bibliografía puede ser abarcada sin cansancio y muchas de cuyas cuestiones interesantes apenas están desfloradas; un territorio pequeño, que cómodamente puede ser recorrido; una variedad interna sumamente ilustradora, y sobre todo, un arcaísmo misterioso, preñado de intereses. No hay docu-

mento histórico—añade Menéndez Pidal—más venerable que este documento vivo, esta lengua conservada sobre el territorio desde época incalculable, quién sabe si anterior al clima y al período geológico actuales. Ella, en sus multiseculares sedimentos, nos ofrece restos preciosos para ilustrar los más oscuros problemas de la Historia."

No hay documento histórico como el del idioma vasco. No hay prueba de antigüedad, de vitalidad, de nobleza como la que el euskera rinde con su existencia multimilenaria, su inconfundible vigorosísima personalidad, a la raza que lo habla y que le da nombre. Y así, todo lo que tiene el euskera de maravilloso por su vitalidad, todo eso lo tiene el vasco, que por no haber conocido otro medio de expresión, se sabe que existe desde que ese idioma sin madre, sin fuente, sin principio, existe.

Examinando el euskera, analizándolo con la luz que proyectan sobre él los investigadores mejor preparados de la ciencia moderna, no hay miedo de poner la juventud de nuestra raza, allá donde desfallece por la lejanía la audacia de la misma imaginación humana. Porque el euskera vive aquí desde época incalculable, acaso anterior al clima y al período geológico actuales, en sentir de Menéndez Pidal.

Vive y vivió. Vive al presente y conq ahora, mucho mejor que ahora, el mismo idioma que hablamos nosotros, el mismo que con nuestros apellidos es confesión penitente de nuestro origen vasco vivió en el pasado.

"Hay que señalar—nos dice Menéndez Pidal—una cualidad notable de la toponimia vasca. La inmensa mayoría de sus nombres tienen un sentido claro para el que hoy habla la lengua actual, mientras, por el contrario, la mayoría de los nombres del resto de España, como los de Francia o Italia, quedan inexpresivos, incomprensibles para el habitante que los usa a diario, pues son restos fósiles de lenguas y civilizaciones que se sucedieron y desaparecieron. Un nombre fenicio como "Cádiz" o celta como "Segovia" y hasta uno romano como "Treviño", carecen hoy de sentido para nosotros; mientras que la mayoría de los nombres de vuestro suelo son fácilmente explicables por la lengua misma que sobre el suelo se halla desde los tiempos de su "primitiva" población. Así se expresa el ilustre filólogo español.

Bellas palabras, palabras sobre todo admirables por la sustancia de verdad y por la emoción augusta que despiertan en el santuario de la conciencia nacional. No se ha dicho fuera de aquí nada más glorioso y evocador para los vascos. Porque, ¿qué hay comparable al reconocimiento de que estos apellidos toponímicos vascos en su mayoría, revelan con el vínculo, con el enlace de la tierra y del linaje que lo puebla, que éste posee el suelo vasco desde los tiempos de su primitiva población?

Quien no advierte todo el honor y poder, la gloria y vitalidad que significa esa penitente e invariable sucesión de los siglos, rindiéndose al único pueblo de Europa, siempre libre, siempre limpio de impureza extranjera, siempre igual en sí mismo, con igualdad en la nobleza de sus hijos, y siempre soberano dueño, en la multitud de sus familias, no por unos pocos potentados, de toda la tierra, cuya ocupación o primera posesión por los vascos lo anuncia el bautismo euskérico de montes y costas, aguas y rocas, poblados y soledades?

No hay grandeza colectiva como esta de la nacionalidad vasca, ni tampoco testimonio más convincente de verdad de esa gloria, que el documento histórico y el documento vivo, el documento prehistórico y el de hoy de la tierra euskeldun, del suelo vasco que nos habla en la lengua de la raza.

(Del magnífico libro del eximio escritor don Engracio de Aranzadi "La casa solar vasca").

### Agencia administrativa

Oficina de copias de documentos. Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases.—Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento.—Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio.—Destinos públicos.—Licencias de uso de armas, de caza y pesca. Pasaportes.—Representaciones en general para esta Plaza.—Encargos etcétera, San Lorenzo 23, primero.

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

- Libretas ordinarias a la vista ... 3% 00
- Imposiciones anuales ... 4 %
- Imposiciones semestrales ... 3% 00
- Cuentas corrientes a la vista ... 2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITAL HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

#### OFICINAS CENTRALES

en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparros, Cascastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Izaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

### Los actos nacionalistas de Marzilla

Al conocerse la noticia de la fecha definitiva fijada por los patriotas de Marzilla de acuerdo con las autoridades del Partido Nacionalista, para la inauguración de su Centro Nacionalista Vasco, se ha despertado un vivo entusiasmo para asistir a los actos que aquellos preparan con este motivo.

El hecho de ser el Centro más avanzado en nuestra Ribera ha sido causa de que muchos patriotas quieran sumar sus entusiasmos a los de nuestros hermanos de Marzilla, que sin reparar en dificultades de todo orden han conseguido que la semilla de JEL fructifique de modo espléndido en nuestras tierras llanas.

No sólo de Navarra se anuncia concurrencia: en Gipuzkoa y Bizkaya se están también organizando algunos autocares que de completarse, como es de presumir, contribuirán a dar a las fiestas ese ambiente de hermandad vasca que se respira en todos nuestros actos.

Esperamos poder publicar mañana el Programa definitivo de los actos.

E insistimos una vez más que cuantos deseen acudir a los mismos deberán dar sus nombres, hoy mismo a ser posible, pues de los que se inscriban con posterioridad no se podrá responder de su desplazamiento.

### Los agricultores españoles

Asamblea Nacional Patronal Agrícola que se celebrará, proyectan asistir cincuenta mil labradores

Los trabajos de organización de la Asamblea Nacional Patronal Agrícola, que habrá de celebrarse el próximo día 18 en Madrid, van muy adelantados.

En la organización de dicha Asamblea intervienen, con la Confederación Española Patronal Agrícola, las entidades agrarias y ganaderas de carácter nacional, como la Confederación Católica Agraria, la Agrupación de Propietarios de Fincas Rústicas, la Asociación de Ganaderos y la Asociación de Agricultores.

Las Compañías de Ferrocarriles, han concedido la aplicación de la tarifa especial para los que asistan a la asamblea; y las tarjetas para verificar dicho viaje podrán interesarse de las entidades organizadoras, y las Asociaciones agrícolas provinciales, que ya les habrán recibido de la Comisión Organizadora.

Demstración del entusiasmo que existe entre la clase agrícola para la mencionada Asamblea, es el hecho de que ya alguna provincia, como Guadalajara, se han interesado 3.000 entradas para el acto, lo cual hace suponer que el mismo acudirán más de 50.000 agricultores.

De Andalucía se está gestionando la concesión de trenes especiales, que partirán de Sevilla y de Málaga; e iguales noticias se reciben de otras provincias; todo lo cual hace augurar un gran éxito a la Asamblea.

### XIX Peregrinación Diocesana a Lourdes

Para facilitar la labor de organización, se recomienda a todos los inscriptos para la Peregrinación a Lourdes, se sirva pasar por la Sacristía de San Lorenzo desde mañana jueves a partir de las seis de la mañana hasta las doce y desde las cuatro de la tarde hasta las nueve, y allí ver en las listas que estarán expuestas, el número del coche que les ha correspondido, a fin de estar cada uno el día de la salida cerca del autobús de su número.

El encargo de cada grupo irá pasando lista para que los llamados ocupen su sitio.

Se suplica a cada peregrino se atenga al coche que le corresponde, a fin de no entorpecer la labor de organización, pues cada coche lleva su pasaporte y el que los peregrinos pasen a otro coche que no les corresponde, les expone a tener que quedarse sin pasar la frontera.

### Peregrinación a Roma

Habiéndose recibido las tarjetas de peregrinos pueden pasar los que estén inscriptos por el domicilio del Presidente Diocesano, donde previa entrega del recibo, se les canjeará por dicha tarjeta e instrucciones pertinentes.

Todos los peregrinos de la diócesis de Pamplona saldrán en autobuses el día 18, a las ocho y media de la mañana, para tomar el tren de Hendaya a la 1'30 (hora francesa).

El almuerzo para este día se les entregará al tomar el asiento.

La salida se efectuará de la Administración de El Arga.

### Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia

El vocal don Joaquín Arbeaga presidió la sesión que ayer celebró la Junta de la Santa Casa Misericordia, a la que asistieron varios señores vocales de la misma.

Quedó pendiente de resolución una instancia que presentó un joven para su ingreso en el Asilo.

Fué admitida una adulta y se autorizó la salida de un niño.

La Administración dió cuenta del mal comportamiento observado por varios niños y la Junta acordó imponerles un correctivo.

Finalmente se cupó con detenimiento del vestuario de los asilados, y se acordó que la Comisión para tal objeto proponga, en definitiva, lo que sea más práctico en las distintas edades que tiene los asilados.

# Ecos de sociedad

**VIAJES**  
De Santander la bella y distinguida señorita pamplonesa Adelaida López Urmeneta.  
—De Burgos el notario don José Nieto.  
—De San Sebastián el distinguido joven pamplonés don Gerónimo Ariz.  
—De Burgos la distinguida señora doña Luisa Arbizu de Cuevas.  
—De Lumbier a Zaragoza la bella señorita Jacoba Ebbes.  
—De Tafalla a Madrid don Manuel Anochibar Mina.  
—De San Sebastián la bella señorita Vitoria García.  
—De Bilbao la distinguida señora doña Pascuala Olegui de Irurzun con sus bellas hijas Miren y Margarita.  
—A Madrid don Víctor Arizmendi.  
—De Puenterrabía la distinguida señora de Bájó Uibarri, con sus bellas hijas Ana Mari y Paz María.  
—De Ibañeta la bella señorita Martina Erviti.  
—De Madrid doña Carmen Ganuza de Repáraz con sus hijos.  
—De Betelu doña Joaquina Labarta.  
—De Portugalete la bella señorita Josefina Lizziari.  
—A Valencia nuestro paisano don Rafael Benito, esposa doña Victoria Gorrioz y prima señorita Inés Laquidán.  
—De San Sebastián doña Guadalupe Pérez de Rupérez con su bella hija María Joaquina.  
—De San Sebastián las bellísimas señoritas Dami Clorinda y María Josefa García.  
—Del Balneario de Ueberuaga ha regresado la distinguida familia de don Manuel Oliment.

### MADERAS

De pino de Roncal y entarcesado  
**ANTONIO BRICIO**

### BODAS

Próximamente se celebrará en la capilla de la finca "Datué", de Elizondo, el enlace matrimonial de la encantadora señorita María Jesús Amorena, hija del ex diputado don Félix, con el culto ingeniero subdirector de Montes de Navarra don Juan Ignacio Irujo, quienes con tan gran motivo están recibiendo muchas felicitaciones y regalos.  
—Por el Procurador don Pedro Izquierdo y para su hijo el abogado don Manuel, fué pedida el domingo la mano de la bella señorita Cándida Lusarreta, hija de don Joaquín, con cuyo gran motivo se cruzaron los prometidos valiosos regalos.  
La boda se celebrará en la primera quincena de Octubre próximo.  
Nuestra enhorabuena a los prometidos esposos y sus familiares.

En el templo parroquial de San Agustín, bellamente adornado para el acto, celebróse ayer a las once de la mañana el enlace matrimonial de la bellísima señorita pamplonesa Carmen Ariz Eicarte con el distinguido joven don Víctor Manuel Navarro ambos profesores del Instituto Escuela de Sevilla.

Hubo en el acto un selecto acompañamiento de familiares y amigos de los contrayentes.

Bendijo la unión el R. P. Alfonso Rodríguez, presidente en Madrid, hermano de la novia, el cual pronunció una elocuente y fervorosa plática de circunstancias.

Fueron padrinos: de parte de la novia, su distinguida madre doña Gabina Eicarte de Ariz; y de parte de él, y en representación de su familia, don Luis Nadal Gómez.  
A la una y media se celebró un banquete en el Grand Hotel "La Perla", sirviéndose como es habitual en la acreditada casa, el siguiente menú:

Entrameses. Huevos Mollés. Frito variado. Langosta Bella Vista. Pollos asados. Ensalada. Helado Muselina. Tarta rusa. Postres varios. Vinos: Vinicola Las Campanas. Blanco. Estilo Sauternes. Champagne helado. Café, licores y habanos.

Entre la numerosa concurrencia a la boda recordamos a los señores de Ariz Eicarte (don Feliciano y doña Gabina), el padre del novio, don Avelino Navarro; los hermanos de Carmen, el citado P. Alfonso, Ascensión, celta Licenciada en Medicina; Dominica y José María; la señora Palmira Navarro, hermana del novio; los familiares don Regino Ariz, director de la Banda Municipal de San Sebastián; don Eustaquio Ariz, doña Dolores Vidarte de Ariz; Camino Cía, Fermín Ozboidi y José Ariz; Lorenzo Goicoechea; doña María Josefa Ruiz de Galarrreta de Ariz, don José Oficialdegui, don Félix Zorrilla y doña Conchita Dendarista de Zorrilla, don José Martínez Berasain y doña Ramonita Erra de Martínez; milie. Julieta Lesa, don Luis Nadal Gómez, don Esteban M. de Lecea, don Jesús Divassón, don Félix Arista; señoritas Felipa Machiandarena, Benita Díez, Pilar Pelegrín, Paz Flamarique y otras varias distinguidas personalidades.

Hízose música a los postres, mientras los nuevos esposos emprendían su viaje de luna de miel con rumbo a San Sebastián, de donde partirán para Zaragoza, Valencia y Barcelona, para concluir el viaje en Sevilla, su residencia.  
Reciban los nuevos señores de Navarro y Ariz nuestra más afectuosa felicitación extensiva a sus distinguidas familias.

# De Enseñanza

### CURSILLOS

Ayer, día 12:  
Primer Tribunal.  
A las nueve, en el Instituto.  
La señora Barrera (Profesora) "Teoría electro-química".  
Señor Urabayen (Profesor) "Confusiones y obscuridades en la gramática española clásica" (pronombre).  
A las tres y media en San Francisco. Ejercicio práctico: "Navarra en sus relaciones con el valle del Ebro: Estudio del río Aragón", por la señorita Gaviña, maestra de Arróniz.  
Los señores excluidos en este grupo son: los señores Cirauqui, Alonso, Aranda, Irribarren y otro señor más que ignoramos su nombre.

Segundo Tribunal  
En San Francisco.  
A las nueve y media.  
Señor Garralda (maestro de Pamplona): "Lectio práctica de educación física".  
A las once.  
Señor Fraga (Inspector de Oviedo) "Fosilología de Euzkadi: crítica y consecuencia. (Lógica de matemáticas).  
A las cuatro y media.  
Señor Fraga (Inspector de Oviedo) "La enseñanza de las matemáticas en la Escuela".

Tercer Tribunal  
A las ocho y media.  
Señor Amorena (Profesor) "Metodología de la Historia".  
Señor A. Prada (Inspector de Oviedo) "Concepto de la Pedagogía".  
A las dos y media en San Francisco.  
Señor García Espelleta: Ejercicio práctico: "El romance".

**NOBERRAMIENTO DE MAESTROS**  
El Consejo Provincial de Primera Enseñanza de Navarra ha hecho los siguientes nombramientos de maestros interinos:  
Doña Teresa Vallejos Jabala, para la escuela de niñas de Cirauqui.  
Doña Carmen Ramírez, ídem para la de Casbreta.  
Doña María Lizarraga Goñi, para la escuela mixta de Tajonar.  
Don José Irujo Moreno, para la escuela nacional de niños número 1 de San Martín de Unx.

## Radio Navarra, E. A. J. 6

206 METROS 1456 KILOCIKLOS  
PROGRAMA PARA HOY  
Emisión de dos a tres de la tarde  
A las dos apertura de la estación.  
Cotizaciones de Bolsa.  
Selección de discos.  
Cartelera de espectáculos.  
Música ligera.  
A las tres fin de emisión.  
Emisión de nueve y media a once de la noche  
A las nueve media apertura de la estación.  
Cotizaciones de Bolsa.  
Música selecta.  
Cartelera de espectáculos.  
Noticias de prensa.  
Música ligera.  
A las once cierre de estación.

## LOCION OLPE

Remedio eficaz contra la caspa gruesa y caída del cabello

## ¡PATRIOTIA!

¡Solidario vasco!

Acordárate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR



## Pupitre coigante

para el teléfono

Cuesta solo 12 pesetas

y es muy necesario para todo abonado

Representante exclusivo para Navarra:

**Eladio Gilveti Azparren**

San Nicolás, 1 :: Teléfono 1406

# Bargota en fiestas

### RELIGIOSAS

¡Día 8 de Septiembre. Día escogido para las fiestas, entre las del año reciben el nombre de fiestas por autonomía.

Son fiestas dedicadas a la Patrona Santa de Bargota la Virgen de Nieva, cuya advocación, nacida en España, pasó a Navarra y bajo ese calificativo fué adoptada por Iruña y después por muchos otros pueblos de este antiguo reino.

La solemnidad de los actos religiosos, la misma que la de los pasados años; a excepción de que en este la procesión tradicional que se celebraba y a la que todos los labradores acudíamos en acción de gracias por la cosecha recibida, ha sido suspendida por el señor gobernador en nombre de la "libertad"; porque aunque se pueden manifestar toda clase de ideas, aun las más disolventes, las religiosas son las únicas a las que no se les permite ni aun por lo que tienen de tradicional; y en nombre de la "democracia"; porque democracia es obrar en contra de lo que el pueblo desea (en este caso de todo el pueblo de Bargota sin excepción) para imponer la voluntad de un ser zarista sobre todas las demás.

Ocupó la sagrada cátedra los días 8 y 9 el P. Notario, rector del Seminario de Manilla.

Para no andar en rodeos diremos que estuvo sencillamente admirable, por la sencillez en la expresión y la claridad y profundidad del concepto.

Este año ha recogido nuestros oídos la música de Mendavia, dirigida por el organista de su parroquia, el insigne músico don Rufino López.

Por sus aciertos y por su cumplimiento, la más cordial felicitación.

Cohetes y ruidas han explotado este año como los anteriores.

Nosotros, aficionados al deporte vasco, hemos visto la falta de una cosa que en ningún pueblo de Navarra debía faltar.

No hemos tenido la dicha de presenciar un partido de pelota, sencillamente, porque no tenemos frontón. ¡Ya lo sabe el Ayuntamiento! ¡No tenemos frontón!

La sana alegría hubiera sido mayor y el número de forasteros también, si algún pelotari hubiera ante nosotros demostrando su arte.

Quiera Dios que pronto lo veamos. Bargota (o hemos dicho muchas veces) puede y debe tener un frontón.

También este año las fiestas han estado remojadas, e infinitad de tormentas han rodado amenazadoras sobre nuestras cabezas.

Gracias que aquí no nos ha visitado la piedra como en otros pueblos de la montaña, terriblemente castigados, y por lo que rogamos a Dios no los abandone de su mano.

### NASKALDIA

Ha sido nombrada nueva maestra (alavés) para regir la escuela que anteriormente también gobernara la señorita Ruiz, de Azeulo.

De Bilbao ha venido la señorita Carmen y de Iruña la señorita María Luz.

También de Iruña los esposos Jesús y Regina.

De Logroño la señorita Germana.

Ha estado entre nosotros la maestra Teresa González.

Nos ha visitado nuestro estimado amigo Alfredo, maestro de Metauten.

Hemos saludado a otros muchos jóvenes de ambos sexos de Lazagurria, Viana, Armañanzas, Azeulo, etc.

A todos nuestro cordial agrur y beste urte bat arte.

José María de Goráñu.

12 Septiembre 1933.

## "La Voz" en Santacara

ESTAMOS DE DESGRACIA

En la noche del día 7 del actual cayó una pedregada tan terrible sobre este pueblo, que dejó arrasados la mayor parte del viñedo y regadío arrasados.

Los daños causados ascienden a unas doscientas mil pesetas, cantidad de enorme importancia para la potencia económica de este pueblo.

Esperamos que la Diputación nos socorrerá largamente; ¿pues no dicen que es la Diputación de los pobres y desgraciados?

El corresponsal.

12 Septiembre 1933.

## Academia FONCILLAS

Preparación para ingreso en las Academias militares; queda abierto un curso de preparación.

Precios especiales para el cuerpo de Suboficiales y clases de tropa del Ejército.

Profesorado competente compuesto de Oficiales del Ejército y Licenciados en las materias que abarca el Programa.

GARCIA CASTARON 5.-ANTIGUO SOLAR DE LA MISERICORDIA

Teléfono 2279

## Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Preparación para vino y aceite, pida Vd. rollos gmbts

MARRODAN Y REZOLA

Apartado 2 LOGROÑO

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

## Calzados "Iruña".- Jaraúta, 74

LIQUIDACION FORZOSA POR DEJAR EL NEGOCIO

Zapatos señora finos, que valían a 30 pesetas, a ... 14,00

Zapatos señora, pares sencillos, de 23 pesetas, desde ... 8,00

Zapatos señora finos, de ante negro, pares sencillos, a ... 10,00

Zapatos caballero, los de 25 pesetas a ... 16,00

Zapatos caballero corrientes, los de 18 pesetas a ... 14,00

Botas de agua para caballero, las de 30 a ... 17,00

Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida

JARAUTA, 74

# "La Voz" en Inza (Araiz)

Fiestas.—Con gran animación se celebraron las fiestas patronales de este pintoresco pueblo enclavado en la falda del imponente Aralar.

En ellas, ha actuado por primera vez el cuadro de espata-danzaris del Euzko-Batzokia de Betelu, que en menos de quince días ha llegado a dominar nuestros típicos bailes.

Su primera presentación ante numeroso público (el día 8) constituyó un éxito franco. Así nos lo demostró aquellas ovaciones de la gente y aquellas importantes manifestaciones, muchas por técnicos en la materia.

Fueron muchísimos los que se nos acercaron en demanda de ayuda con el fin de obtener de la Junta del Euzko Batzokia una segunda actuación, lo cual se consiguió como lo querían.

La reprise del domingo, ante mucho más público que el día del debut, (incluso vernáculos) alcanzó un éxito formidable. Los muchachos, más juevos de sí mismos que el día anterior, hicieron una maravillosa espata-danza, arrancando constantes ovaciones del entusiasmado gentío que no cesaba de aplaudirlos. Al retirarse el grupo comulgaba la gente en simpáticos términos: "Ori del danza, ori. Bafian jazar tutatu dak!" "Ese es baile, eso ¡qué pronto se ha terminado!"

Notábase en sus semblantes un aire de pena muy hermosa y significativo. Tanto gustaron estos bailes que sabemos hay muchos que desean formar nuevos grupos.

Reciba mi felicitación más entusiasta ese grupo de jóvenes por el triunfo obtenido. Pronto os pedireis ceder con los mejores. Y ahora una advertencia: a los que os digan (en son de burla: estos son los amargados) que en tus días se puede aprender lo que a vosotros os costó algo más teniendo capacidad superior, contestarles con una sonrisa un poco... ya me entendéis ¿no? y a otra cosa. Zorionak darion.

Hagan suya esta felicitación los simpáticos "trixularis" Víctor Iregui, Paco Urriazquí y el atabalero Tomás Jeregui. Vuestros progresos son tan evidentes que admiran a quienes tienen la fortuna de otros. También en poco tiempo (ocho meses) os habéis colocado muy por encima de quien lleva tocando años y años y no habiendo aprendido mas que decir majaderías ¡ez da egia!

No puedo ni debo olvidar, a quien fué el iniciador y alma de todo esto; a quien sacrificó los mejores ratos de su verano, enseñando —desinteresadamente— a estos muchachos con una paciencia, entusiasmo y celo dignos de los mayores elogios lo que en un principio parecía un imposible. Me refiero al simpático don Francisco Solano. Todo cuanto dijéramos de su persona, resultaría un pálido reflejo ante la realidad. Como profesor, ha demostrado poseer cualidades excepcionales, pues en quince días consiguió formar un perfecto cuadro. Su constancia ha sido unánimemente elogiada y su modestia un poco exagerada. Gracias a su labor, el Euzko-Batzokia de Betelu ha quedado completo. Este primer éxito sencillo y humilde logrado en el no menos sencillo y humilde pueblo de Inza, se lo entregamos como algo íntimo que nos sale de los más profundo de nuestro corazón. Pero Bolano se ha hecho acreedor a mucho más. Pues bien; mientras llegue el momento de corresponderle cumplidamente (mucho nos ha de costar) reciba las muestras de cariño y agradecimiento sincero de la Junta y afiliados de este "Euzko-Batzokia" y tenga presente que su recuerdo perdura y perdurará como algo íntimo entre nosotros. Mii ezker Solano'tar Frantxisko".

Mi cordial aplauso para Joaquín y para quienes más o menos directamente han cooperado al éxito rotundo de la difícil empresa.

Azkena: espata-danzarik badi tuzue. Orain, ikasi maldien guzuri, erakutsi, eta ez aztu umetxoen dantzak. Egin lana gogor aurtien go neguan eta "aurera donak".

OTATXO

Betelu, 11, IX, 33.

## Lea usted LA VOZ

Academia FONCILLAS

Preparación para ingreso en las Academias militares; queda abierto un curso de preparación.

Precios especiales para el cuerpo de Suboficiales y clases de tropa del Ejército.

Profesorado competente compuesto de Oficiales del Ejército y Licenciados en las materias que abarca el Programa.

GARCIA CASTARON 5.-ANTIGUO SOLAR DE LA MISERICORDIA

Teléfono 2279

## Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Preparación para vino y aceite, pida Vd. rollos gmbts

MARRODAN Y REZOLA

Apartado 2 LOGROÑO

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

## Calzados "Iruña".- Jaraúta, 74

LIQUIDACION FORZOSA POR DEJAR EL NEGOCIO

Zapatos señora finos, que valían a 30 pesetas, a ... 14,00

Zapatos señora, pares sencillos, de 23 pesetas, desde ... 8,00

Zapatos señora finos, de ante negro, pares sencillos, a ... 10,00

Zapatos caballero, los de 25 pesetas a ... 16,00

Zapatos caballero corrientes, los de 18 pesetas a ... 14,00

Botas de agua para caballero, las de 30 a ... 17,00

Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida

JARAUTA, 74

# Boletín religioso

### SANTORAL

Día 13, miércoles: San Felipe mártir.—También se conmemoran hoy Santos Máchobio, Julián, Ligorio, mrs.; Mauricio, Eulogio, Amado, obs.; Venerio, erm.; Amado, ab.; Tomás del Espíritu Santo, m.

Padre de la Virgen Santa Eufemia, tuvo Felipe la dicha de ser iluminado con la luz del Sagrado Evangelio por su propia hija, la cual habiendo estudiado en la célebre Universidad de Alejandría los más altos conocimientos científicos mereció, por su aplicación y comportamiento la gracia de abrazar la fe cristiana.

Mientras tanto su padre Felipe ocupaba en la corte del imperio romano cargos honrosos y de la mayor confianza, hasta que por fin fué nombrado por el emperador Cómodo, prefecto de Egipto.

Volvió la hija al lado de su padre y con la persuasiva elocuencia que dicta el fervoroso celo, instruyó a Felipe de las verdades católicas, dispuso sus temores y falsas preocupaciones e imprimió en él tal fuego de amor hacia Jesucristo, Dios verdadero, que, resuelto a hacerse bautizar, renunció antes la prefectura de Egipto y su bienestar y el de su familia y publicó su fe cristiana.

Estando un día en oración fué degollado por orden de otro prefecto sucesor suyo en el cargo. Sepultaron su cuerpo en Nitría, una de las soledades de Egipto, donde edificaron los fieles una basílica depositando en ella el venerable cadáver, y de allí trasladáronse sus reliquias a Roma, de las cuales el Papa Urbano VIII entregó parte al célebre religioso trinitario descalzo, Fray Juan de la Antinelación; quien se las envió al Rey Felipe IV de España, que las colocó en el real oratorio de su palacio, donde se conservan.

Los que deseen formar parte de esta tanda, avisarán a la Superiora de la casa y lo harán antes del día 12.

La pensión que se asigna a los ejercitantes de esta es módica.

Nadie irá a los Santos Ejercicios, sin haber recibido aviso de estar admitido.

Nota.—Los que se inscriban nueve días antes de comenzar la tanda, señalando la estación donde tomarán el tren, tendrán de recho a billete económico de ida y vuelta hasta Tudela, (siempre que la estación diste 50 kilómetros de Tudela). Teléfono 132.

Ejercicios Espirituales para señores Sacerdotes

Con el fin de satisfacer los deseos de los señores Sacerdotes que no pueden hacer los Santos Ejercicios en Septiembre ni Octubre, se dará una tanda en la Casa de "Oratio Rey", de Tudela.

Darán principio el día 3 de Noviembre por la tarde, para terminar el 10 por la mañana.

Los que deseen formar parte de esta tanda se les ruega se inscriban cuanto antes para ver si hay número suficiente para poder dar esta tanda.

## Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños

Mayos ultravioleta, electro-medicina

MAYOS X

BARCELONETA, 4, primera

Teléfono 100

Calle de la Cruz, 1 y 3

Los que deseen formar parte de esta tanda, avisarán a la Superiora de la casa y lo harán antes del día 12.

La pensión que se asigna a los ejercitantes de esta es módica.

Nadie irá a los Santos Ejercicios, sin haber recibido aviso de estar admitido.

Nota.—Los que se inscriban nueve días antes de comenzar la tanda, señalando la estación donde tomarán el tren, tendrán de recho a billete económico de ida y vuelta hasta Tudela, (siempre que la estación diste 50 kilómetros de Tudela). Teléfono 132.

Ejercicios Espirituales para señores Sacerdotes

Con el fin de satisfacer los deseos de los señores Sacerdotes que no pueden hacer los Santos Ejercicios en Septiembre ni Octubre, se dará una tanda en la Casa de "Oratio Rey", de Tudela.

Darán principio el día 3 de Noviembre por la tarde, para terminar el 10 por la mañana.

Los que deseen formar parte de esta tanda se les ruega se inscriban cuanto antes para ver si hay número suficiente para poder dar esta tanda.

# Noticias y sucesos

### CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Eduardo Ubani, de 22 años, herida incisa en el antebrazo derecho, leve s. c.

Alfonso Jacube, de 20 años, herida contusa en el cuero cabelludo y ligera conmoción cerebral, pronóstico reservado.

Antonio López, de 11 años, herida por mordedura en la pierna derecha, leve s. c.

Agustín Fernández, de 19 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER**

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: no por dedicarse a dá mendicidad.

Uno por jugar a la pelota en la fachada de una escuela.

Uno por tener el perro abandonado.

Los que deseen formar parte de esta tanda, avisarán a la Superiora de la casa y lo harán antes del día 12.

La pensión que se asigna a los ejercitantes de esta es módica.

Nadie irá a los Santos Ejercicios, sin haber recibido aviso de estar admitido.

Nota.—Los que se inscriban nueve días antes de comenzar la tanda, señalando la estación donde tomarán el tren, tendrán de recho a billete económico de ida y vuelta hasta Tudela, (siempre que la estación diste 50 kilómetros de Tudela). Teléfono 132.

Ejercicios Espirituales para señores Sacerdotes

Con el fin de satisfacer los deseos de los señores Sacerdotes que no pueden hacer los Santos Ejercicios en Septiembre ni Octubre, se dará una tanda en la Casa de "Oratio Rey", de Tudela.

Darán principio el día 3 de Noviembre por la tarde, para terminar el 10 por la mañana.

Por telégrafo,  
teléfono  
y correo

# INFORMACION GENERAL

Informaciones  
de la Agencia  
MENCHETA

## Noticias de Madrid

**Lerroux presenta sus colaboradores al jefe del Estado.-Los nuevos ministros toman posesión de los cargos. El sustituto de Largo Caballero espera a que aparezca el nombramiento en la "Gaceta".-Se denuncia a "La Nación" por ofender al Gobierno cesante.-La Juventud Socialista da una nota contra Lerroux.-Intento de asalto de Acción Republicana por radicales.-Don José Sánchez Guerra sufre un accidente**

Madrid, 12, (23.30)  
**DISPOSICIONES OFICIALES**  
Entre otras publica la "Gaceta" las disposiciones que siguen:  
Señalando dietas para jueces y auxiliares de los juzgados especiales que entienden en los sumarios por exportación de valores.  
Acuerdo del jurado mixto central de transportes marítimos sobre organización de bolsas de trabajo.  
Abriendo información entre patronos y obreros y sus organizaciones interesadas en la industria de transportes marítimos a fin de reunir elementos de juicio para la fijación de tipos de sueldos y salarios.

**LERROUX SOMETE A LA APROBACION DEL JEFE DEL ESTADO LA LISTA DEL NUEVO GOBIERNO**  
Desde las diez de la mañana había en el domicilio del señor Lerroux numerosos diputados y periodistas.  
Estos vieron vestido de etiqueta al señor Rocha, el embajador en Portugal, y le felicitaron como nuevo ministro, aceptando él las felicitaciones.  
Por teléfono realizó el señor Lerroux algunas gestiones, y a las once salió de casa para Palacio, seguido por buen número de reporteros.

Al llegar a Palacio dijo el jefe radical a los informadores que llevaba la lista grande. Abandonó el señor Lerroux la cámara presidencial a las once y diez y ocho minutos, diciendo a los periodistas que su excelencia había tenido a bien aprobar la lista que le había presentado el Gobierno que había formado, y que era la siguiente:  
Presidencia: Lerroux.  
Estado: Sánchez Albornoz.  
Guerra: Rocha.  
Justicia: Botella Asensi.  
Hacienda: Lara.  
Obras Públicas: Guerra del Río.  
Gobernación: Martínez Barrios.  
Marina: Irazo.  
Comunicaciones: Santaló.  
Agricultura: Feceid.  
Industria y Comercio: Gómez Paratcha.  
Instrucción: Barnés (D).  
Dijo el nuevo presidente que se encargaría interinamente de la cartera de Estado por encontrarse el señor Albornoz en América.

Manifestó no se asustaba porque el número de ministros fuese trece.  
Anunció que la mayoría de los ministros tomarían posesión de sus cargos por la tarde, que mañana celebrarían el primer Consejo, presidiéndolo el señor Alcalá Zamora, y que volvería a Palacio dentro de algún rato con sus colaboradores para presentarse al jefe del Estado.  
Como viera Lerroux entre los periodistas al diputado Pérez Madrigal le dijo al tiempo que señalaba la lista del nuevo ministerio:  
—No está usted aquí hoy, pero ya estará.  
**PRESENTACION AL JEFE DE ESTADO DEL NUEVO GABINETE**  
A las doce y diez llegaron a juntos a Palacio los señores Lerroux, Botella Asensi y Feceid.  
Estos fueron felicitados por los periodistas, a los que Lerroux indicó iba cumpliendo cuanto les anunciara.  
Poco después se presentaron en Palacio Martínez Barrios, Torres Campaña y el comandante Valdivia, y algo más tarde, reunidos, Santaló, Barnés, Guerra del Río, Paratcha Samper, Rocha e Irazo.  
A la una menos diez salieron los miembros del nuevo Gobierno, y Lerroux dijo a los informadores que había hecha la presentación al Presidente de los nuevos ministros, habiéndoles acogido su excelencia con su característica amabilidad.  
Reiteró que las tomas de posesión se realizarían por la tarde y que para hacerlo él de la Presidencia se pondría de acuerdo por teléfono con el señor Azaña.  
Dio cuenta de que el Presidente de la República le había convocado a Consejo para mañana a las once y media de la mañana, consejo que se continuará el día siguiente.  
Como se le interrogara respecto al pro-

grama de Gobierno dijo que después del Consejo de mañana en Palacio daría una nota para la Prensa.  
Al ver gran número de fotógrafos que se disponían a operar exclamó:  
—Nuestra grandeza no cabe en una placa!  
A Lerroux se acercó el general Queipo de Llano y le dijo le felicitaba aunque rablase "El Socialista".

**LA TOMA DE POSESION DEL MINISTRO DE TRABAJO**  
Interrogado el señor Samper sobre cuánto tomaría posesión del Ministerio de Trabajo dijo no lo haría hasta que su nombramiento apareciera en la "Gaceta" y haya cesado en el cargo Largo Caballero.

**CASARES DA POSESION DE GOBERNACION A MARTINEZ BARRIOS**  
A la una y media de la tarde recibió Martínez Barrios por Casares Quiroga en el despacho oficial del Ministerio de la Gobernación. Ambos conferenciaron durante veinte minutos, y al término de la entrevista salieron al antedespacho y en presencia de numerosos funcionarios el señor Casares dió posesión del Ministerio al señor Martínez Barrios, dedicándole elogios y mostrándose esperanzado en que las condiciones relevantes de su sucesor sean empleadas en la constante defensa de la República. Tuvo también palabras de agradecimiento para el personal por la colaboración que le ha prestado.

Martínez Barrios agradeció los elogios de Casares, correspondiendo con otros para el ministro saliente, y solicitó la asistencia de todos los funcionarios, prometiendo dedicar a la obra de defensa de la República y sostenimiento del orden todo el bagaje con que ha legado al ministerio, que no lo integran sino su devoción y sacrificio por la República.  
Por la tarde se posesionó de la subsecretaría de Gobernación el señor Torres Campaña, dándosele el señor Espía.

**EL MINISTERIO DE INSTRUCCION**  
A mediodía se posesionó de la cartera de Instrucción don Domingo Barnés, dándosele su hermano don Francisco, ministro cesante. Ambos pronunciaron breves frases de ratitud personal y de demanda de colaboración de éste.  
**LERROUX SE HACE CARGO DE LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO**  
A las cinco de la tarde llegó a la Presidencia del Consejo don Alejandro Lerroux, pasando directamente al despacho en que era esperado por el señor Azaña.  
El nuevo jefe de Gobierno y su antecesor conversaron durante diez minutos.  
Instantes después recibió a los periodistas el señor Lerroux, dándole cuenta de que el señor Azaña le había recibido con gran amabilidad y que le había poseionado del cargo, y anunció iba a recibir en seguida al oficial mayor para dejar listos los decretos de nombramiento de los nuevos ministros que habían de firmar el Presidente de la República a fin de que los nuevos consejeros pudiesen posesionarse de sus respectivos cargos. También dijo que poco después pensaba posesionarse interinamente de la cartera de Estado.  
Se le preguntó si antes del Consejo de mañana celebrará el Gobierno consejo, respondiendo que antes de reunirse bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora lo hará el Gobierno solo, pero que más que consejo será un mero cambio de impresiones.  
Los periodistas y numerosos políticos de Lerroux que se habían congregado en la Presidencia aclamaron y vitorearon al jefe radical, quien agradeció tales demostraciones.

**EL MINISTERIO DE AGRICULTURA**  
En las primeras horas de la tarde se posesionó del ministerio de Agricultura don Ramón Feceid.  
Le dió posesión don Marcelino Domingo.  
Los señores Domingo y Feceid pronunciaron unas palabras de recíproco elogio.  
**EL MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS**  
En Obras Públicas don Indalecio Prieto dió posesión de departamento a don Rafael Guerra del Río, cruzándose entre ministro entrante y saliente los discursos de rigor.

**EL MINISTERIO DE MARINA**  
A las cuatro y media de la tarde dió posesión del Ministerio de Marina el señor Companys al señor Irazo.  
El acto se celebró en presencia de todo el personal de las subsecretarías de la Marina Civil y de la Armada.  
Companys elogió a Irazo y expresó honda gratitud al personal por la colaboración que le ha prestado, y el nuevo ministro agradeció los elogios y recibió el auxilio de la colaboración de todos.  
Companys fué aplaudido al retirarse del Ministerio.

**EL MINISTERIO DE INDUSTRIA**  
A las cinco de la tarde el señor Franchy Roca dió posesión del Ministerio de Industria y Comercio a su sucesor, señor Gómez Paratcha, en presencia de todo el personal del departamento. Paratcha demandó la colaboración de todos.  
**EL MINISTERIO DE LA GUERRA**  
A mediodía el señor Azaña recibió en el Ministerio de la Guerra a los generales inspectores Ruiz Trillo y Rodríguez Barrios, diputados Ramos y Galarza, al fiscal general de la República y a su sucesor en el departamento, señor Rocha, con quien convino verificar la entrega del cargo a las seis de la tarde.  
Se había asegurado que iba a ser nombrado subsecretario de Guerra el coronel de Estado Mayor Asensio, y sobre ello preguntaron los reporteros a Rocha, el cual dijo no había pensado en tal cosa por tener en cuenta que el actual subsecretario desempeña muy bien su puesto y es buen amigo suyo y bien visto por todo el personal, aunque ello no quiera decir no puede ser sustituido por circunstancias relacionadas con el acoplamiento de altos cargos.  
A las seis de la tarde, conforme a lo convenido, Azaña dió posesión del Ministerio de la Guerra.

Al retirarse Azaña, los diputados de Acción Republicana y otros elementos de este partido, congregados al efecto en Buenavista, aclamaron con entusiasmo a su jefe.  
**DIMISIONES EN AGRICULTURA**  
Con carácter de irrevocable han presentado la dimisión de sus cargos el subsecretario de Agricultura, don Darío Marco, el director general de la Reforma Agraria, don Dionisio Terrel, y el director general de Agricultura, don Julio Tortuero.

**LAS SUBSECRETARIAS DE OBRAS PUBLICAS Y JUSTICIA**  
Ha sido designado para ocupar la subsecretaría de Obras Públicas el ingeniero de Caminos don Manuel Becerra, afiliado al partido radical.  
Por la subsecretaría del Ministerio de Justicia ha sido nombrado don Antonio Moral López.  
Ha sido nombrado director general de Prisiones don José Estellés.  
**DON MARCELINO DOMINGO**  
Por la mañana estuvo en Palacio don Marcelino Domingo (cumplimentando al jefe del Estado en visita de despedida al cesar como ministro.  
Por la noche, en el expreso de Barcelona, ha marchado a la capital catalana el señor Domingo, el que en la estación de Atocha han dispensado un cariñoso despedida nutridos grupos de correligionarios.

**COMENTARIOS EN EL CONGRESO.-LOS VOTOS DEL GOBIERNO**  
Toda la tarde se ha visto muy animado el Congreso.  
Los cometaristas han hecho un cómputo de los votos con que podrá contar el Gobierno, resultando ascender a doscientos cuarenta y seis. Enfrente tendrá, sólo por lo que se refiere a las izquierdas, ciento diez socialistas, unos quince radicales socialistas y un comunista.  
Al conocerse la lista del nuevo Gobierno Gomáriz, Valera y otros radicales socialistas mostraron su extrañeza por no haber sido designado para una cartera Gordón Orax, cuya actuación de estos últimos tiempos se ha caracterizado por fuerte tendencia a una mayor moderación que la observada por el Gobierno anterior y un sentido colaboracionista en una situación netamente republicana.  
Al llegar al Congreso desde Palacio Santaló dijo que Lerroux le había presentado al Presidente de la República, dirigiéndole el señor Alcalá amora frases de cordialidad y aliento.  
Se le preguntó cuándo se presentaría el Gobierno a las Cortes y manifestó no habían hablado de eso.  
Creía que Casares le daría posesión por la tarde de la cartera de Comunicaciones.  
Santaló conferenció por teléfono desde el Congreso con la Generalidad.  
**EL JEFE SUPERIOR DE POLICIA**  
Parece será nombrado jefe superior de Policía el comandante de Intendencia, don Jacinto Vazquez.  
**LA MINORIA PARLAMENTARIA SOCIALISTA**  
En el Congreso se ha reunido por la tarde la minoría parlamentaria socialista, y con arreglo a sus normas reglamentarias ha ocupado y se ha hecho cargo de la jefatura del grupo Largo Caballero, como pre-

sidente de la Ejecutiva del partido, pasando Remigio Cabello a ser vicepresidente. Las secretarías las desempeñarán de Francisco y Ruiz del Toro.  
Se designó a Prieto para que lleve la voz de la minoría en el debate que puede surgir como consecuencia de la declaración ministerial que haga en la Cámara el señor Lerroux.  
Se aprobó la candidatura de Manuel Pedrosa para presidente del Tribunal de Cuentas.

**EL PRIMER REGALO A LERROUX**  
Se dice que Gordón Orax visitará mañana al señor Lerroux y como presidente del Comité nacional del partido radical socialista le entregará el programa de colaboración que aquél aprobó y que entregó tiempo ha al señor Azaña, sin que éste contestara.

**UNA OPINION DE FABRA RIBAS**  
El subsecretario de Trabajo Fabra Ribas ha dicho a los periodistas que el nuevo Gobierno debe presentarse inmediatamente a las Cortes, aun cuando puede en seguida acordar vacaciones, pues no hacerlo supondría vulnerar la Constitución.  
**PROBABLES SUBSECRETARIOS**  
Es casi seguro se acuerden los siguientes nombres:  
Subsecretario de la Presidencia, Pedro Armas; ídem de Marina, Víctor Rizo; ídem de Industria y Comercio, Sergio Andio; ídem de Agricultura, Moreno Galvache o Alvarez Mendizábal, con más probabilidad el segundo; ídem de Trabajo, Sifrido Bispo.

**SUPUESTO DISGUSTO DE SANCHEZ ROMAN**  
Algunos diputados han asegurado que al conocer la formación del nuevo Gobierno se mostró muy contrariado Sánchez Román, atribuyéndole las siguientes manifestaciones:  
—Yo que combatí tanto a Azaña al ver a este Gobierno digo que los españoles han de ponerse en fila india para pedir a los altos poderes la vuelta de Azaña.

**INCOMPATIBILIDADES Y ALTOS CARGOS**  
Varios ministeriales han dicho que una de las dificultades con que el Gobierno tropieza para la provisión de altos cargos es la ley de incompatibilidades, asegurándose que algunos diputados designados para los altos cargos han condicionado la aceptación a la reforma de la citada ley en el sentido de que les permita seguir siendo diputados.

**LO QUE DICE PARATCHA**  
Los periodistas preguntaron a Gómez Paratcha cuándo se presentaría el Gobierno a las Cortes, y respondió que de ello se tratará en el Consejo de mañana.  
Negó que hoy hubieran tratado los ministros de los nombramientos de gobernadores, agregando sabía los haría Martínez Barrios y que su criterio en el asunto era el de respetar en sus puestos a cuantos hayan acertado a realizar obra beneficiosa para el régimen.  
**PROPOSITOS DE UNOS CESANTES**  
Don Fernando de los Ríos ha dicho piensa reintegrarse a su cátedra.  
Largo Caballero ha manifestado conoce que debe callar. Desde luego trabajará activamente en la propaganda socialista.  
Prieto ha anunciado hablará en momento oportuno y que ahora trabajará en el seno del partido socialista con su entusiasmo de siempre.

Casares Quiroga ha expuesto la satisfacción que el cese le ha causado por necesitar ya hace tiempo un descanso absoluto. Se propone pasar una larga temporada en Galicia reponiendo fuerzas.  
También Franchy Roca ha dicho se halla fatigado y que se propone pasar unos días entregado al descanso.  
**LOS SOCIALISTAS Y LA LIBERTAD DE PRENSA.-UN INCIDENTE DESAGRADABLE**  
A primera hora de la tarde el diputado socialista doctor Negrín se acercó a un grupo de periodistas en los pasillos de la Cámara y preguntó quién era el reportero de "El Debate", y cuando le fué presentado el camarada Laorden intentó agredirle al declararse aquél autor de la información aparecida en su diario respecto al diálogo conocido que sobre el indulto de Sanjurjo sostuvieron anteayer el señor Azaña y Negrín. Indalecio Prieto se solidarizó con Negrín, diciendo era intolerable la campaña

de la Prensa de derecha contra los socialistas.  
Se produjo gran revuelo a causa del incidente. Los periodistas pidieron audiencia al señor Besteiro para protestar contra el proceder del citado médico y diputado socialista y anunciar no harían información alguna en el Parlamento mientras no se les garantizase su seguridad personal.  
El señor Besteiro recibió a los periodistas y enterado de lo ocurrido condenó la conducta del diputado Negrín, prometiéndoles que le llamaría para amonestarle y les exhortó a que siempre pongan en sus trabajos informativos la mayor mesura.  
El diputado Negrín fué llevado al despacho del señor Besteiro por el secretario de la Cámara señor Bidarte.

**LA PRESENTACION DEL GOBIERNO A LAS CORTES**  
A última hora de la tarde recibió el señor Besteiro a los periodistas y les dijo carecía de noticias, salvo la de que había preguntado al señor Lerroux la fecha en que el nuevo Gobierno se presentará a las Cortes, a los efectos de enviar las citaciones a los diputados, contestando que se acordará en el Consejo de mañana, si bien podía anticiparle será antes del primero de Octubre.  
Parece seguro que la presentación del Gobierno al Parlamento será el martes de la próxima semana.

**DECLARACIONES DE MAURA**  
Interrogado el señor Maura por los periodistas ha manifestado no podía opinar sobre el programa del nuevo Gobierno por desconocerlo.  
Desmintió que los conservadores se propongan apoyar al Gabinete Lerroux. Desde luego que los conservadores se reintegrarán ahora al Parlamento, pero será para combatir al Gobierno por estimar que la constitución del mismo ha sido lo contrario de lo que debía hacerse y constante ha venido diciendo el jefe radical al hablar de un Gobierno para todos los españoles, pues el formado es completamente opuesto a esto. España quiere un cambio radical de la política izquierdista y se daría el caso el jefe del Estado llama a consulta a veintidós señores todos menos tres o cuatro aconsejan continúe la obra de izquierda. Por eso iremos al Parlamento para luchar con entusiasmo.

**COMENTARIOS DE PRENSA**  
"La Tierra" dice que ha llegado la hora de exigir responsabilidades a Azaña, Casares, Largo Caballero y Prieto.  
Cree que las extremas izquierdas habrán de reaccionar frente al capitalismo burgués representado por el nuevo Gobierno.  
"El Siglo Futuro" hace notar que, como pudo preverse en cuanto se supo que el Presidente de la República se resistía a otorgar el decreto de disolución de Cortes, todo sigue igual.  
"Informaciones" cree que al solucionar la crisis en la forma prevista se ha dado satisfacción a algunos extremos capitales, y que el Lerroux acierta a dar satisfacción a las fundamentales exigencias del momento en España habrán nacido la tranquilidad, la confianza y la paz.  
"La Nación" excita a las derechas a organizarse en compacto bloque, pues fuera del gobierno los socialistas han de dedicarse con tesón a captar las masas perdidas.

**SE DENUNCIA A "LA NACION"**  
Al recibir de madrugada a los periodistas el subsecretario de la Gobernación, Torres Campaña, les dijo que las noticias de todo España oscubaban tranquilidad, y que había sido denunciado el número de hoy de "La Nación" por publicar una fotografía del Gobierno dimisionario de muy mal gusto.  
**SOCIALISTAS CONTRA RADICALES**  
La Juventud Socialista Madrileña ha publicado una nota combatiendo al Gobierno de Lerroux por ver en el mismo el encumbramiento de la reacción.  
Se muestra dispuesta a luchar en todos los terrenos, haciéndolo por propia cuenta sin desdenar a otros grupos enfrentados o que puedan enfrentarse con el Gobierno.  
Declara la simpatía que le inspiró el último manifiesto de las juventudes de los partidos republicanos de izquierda ante el abandono de los principios hecho por los jefes, y excita a los jóvenes socialistas a seguir sin desmayos por el camino emprendido.  
**RADICALES CONTRA ACCION REPUBLICANA**  
Esta noche un numeroso grupo de afiliados a la Juventud Radical intentó asaltar el centro de Acción Republicana, evitando los socios de éste que se hallaban en el local. Los dos bandos llegaron a una reyerta en el portal y escaleras de la casa, resultando algunos contusos. Dos socios de Acción Republicana sujetaron a uno de los asaltantes y al forcejar éste para desahisarse logró su propósito pero dejando en poder de aquéllos la americana con la cartera, en la que había varios documentos personales y algunos recibos de Juventud Radical.  
Más tarde un directivo radical estuvo en Acción Republicana para demandar amistosamente la devolución de la americana, lo que logró, pero levantándose acta de la entrega con toda clase de detalles.  
**LA TORERÍA AHERIDA**  
Domingo Ortega sigue mejorando.  
Esta mañana ha sido traído de Aranda de Duero, donde ayer fué cogido por un

toro de Félix Gómez, que le infirió una herida grave en un muslo, el Niño de la Palma. El doctor Segovia le ha operado y se ha mostrado esperanzado.  
**EL SEÑOR SANCHEZ GUERRA SUFRE UN ACCIDENTE**  
Se ha sabido que al pretender salir de la cama en la madrugada última el ex presidente del Consejo don José Sánchez Guerra sufrió una caída, lesionándose. El doctor Gómez Ulla le ha reconocido y cree no tiene fractura de una pierna, como se creyó en los primeros momentos, pero por si acaso se le hará una radiografía.  
**AGASAJO A UNOS PROFESORES**  
En Estado han facilitado una nota dando cuenta de que en Santander han sido obsequiados con un banquete como homenaje a su labor en la Universidad Internacional de Verano los profesores don Pedro Salinas y don Antonio Rubio.

**I. Labayen**  
Estómago, Intestinos e Hígado  
RAYOS X  
Ave. CARLOS III, 7, 1.ª, derecha

**LA VIDA EN LAS REGIONES**  
Madrid, 12, (23.30)  
**UN NIÑO DESTROZADO**  
Santander. — Dicen de Laredo que en la playa ha sido hallado el cuerpo de un niño recién nacido destrozado por los perros. El cuerpecito debió ser ocultado bajo la arena.  
**EL NUEVO MINISTRO DE HACIENDA**  
Tenerife. — El nombramiento de don Antonio Lara para el cargo de ministro de Hacienda ha causado general satisfacción en la provincia.  
El señor Lara ha dicho a los periodistas que la primordial exigencia de su cometido consistirá en lograr la máxima reducción posible del déficit presupuestario.  
Estima que para resolver el problema hacendístico de Cataluña es imprescindible despojarse de toda pasión.  
A las doce de la noche ha embarcado el señor Lara en el vapor sueco "Banaderos", que a poco ha zarpado para Lisboa, desde donde el señor Lara marchará a Madrid.  
**UN JUZGADO SIN QUEHACER**  
Barcelona. — Ha llamado la atención de los curiales y gentes de toga el que en la última guardia el juzgado que la hizo sólo tuvo que intervenir en catorce delitos, cosa no ocurrida desde hacía muchos días.  
**MISERIA EN LA MARCHA**  
Valdepeñas. — Se sabe que en los pueblos de Hinojosa de Calatrava y Cabezas Rubias la situación a consecuencia de la crisis de trabajo es tan angustiosa que los vecinos se alimentan con yerbas.  
**TRASLADO DE NOS ANARQUISTAS**  
Sevilla. — Los anarquistas Ascaso, Durruti y Codita han sido trasladados del Penal del Puerto de San ta María a la cárcel de Sevilla.  
**LA VUELTA AL MUNDO SOLO Y EMBARCADO**  
Vigo. — Ha fundado en este puerto el velero "Albatros", e nel que da la vuelta al mundo el húngaro Albert Kritsz. La embarcación es confortable.  
**ESTAFADORES PROCESADOS**  
Valencia. — Se ha dictado auto de procesamiento y prisión sin fianza contra Corisuelo Guixé y Miguel Cega por estafa de trescientas mil pesetas al señor Hernández Lázaro.  
Durant un careo entre el estafado y Consuelo éste acusó a aquél de haber injuriado al Gobierno de Azaña, de haber participado en complot monárquico y de haberle propuesto intervenir en un negocio de tóxicos.  
**TOROS EN ALBACETE**  
Albacete. — Ganado de Carmen de Federico.  
Primero. Armillita, gran faena y media. (Ovación, las dos orejas y el rabo).  
Segundo. — Laserna, bien. Una estocada. (Ovación).  
Tercero. — Maravilla se retira después de dar un pinchazo por sufrir una luxación en un codo. Armillita mata de dos pinchazos y un descabello.  
Cuarto. — Armillita, tras de una buena faena, cobra un pinchazo y media y descabella.  
Quinto. — Laserna hace faena de alifio. Media perpendicular y descabella.  
Sexto. — Armillita es aplaudido banderilleando. Faena muy adornada. Una estocada. (Ovación).  
**TOROS EN SALAMANCA**  
Salamanca. — Primera de feria. Reses de Cobaleda. Presiden las bellezas de la provincia.  
Primeri. — Barrera muletea vulgarmente y acaba de cuatro pinchazos y un descabello. (Pitos).  
Segundo. — Domínguez torea de muleta con valor. Una entera y un descabello.  
Tercero. — Vega hace faena hábil y mata de varios pinchazos.  
Cuarto. — Barrera, regularcillo. Estocada, descabello y pitos.  
Quinto. — Domínguez se adorna con la franja. Media.  
Sexto. — Vega, inteligente. Una entera.

**La Hernia Curada**  
Su hernia crece y le molesta más cada día. Sólo puede librarse de este peligro usando nuestro SUPER COMPRESOR "HERNIUS AUTOMATICO", maravilla mecano-científica, que sin engorros ni tirantes, en breve tiempo dominará y vencerá totalmente su hernia hasta su completa desaparición, convirtiéndole en un ser fuerte, robusto y sano como era antes de herniarse.  
Nuestro agente especialista recibirá en PAMPLONA el SABADO, 16 de septiembre, en el Hotel La Perla, de las nueve de la mañana a las cuatro de la tarde SOLAMENTE.  
IMPORTANTE: Nuestro agente especialista recibirá: SAN SEBASTIAN, el DOMINGO, 17 de septiembre, en el Hotel Europa.— VITORIA, el MARTES, 19 de septiembre, en el Hotel Francia.— HARO, el MIERCOLES, 20 de septiembre, en el Hotel Adela.— LOGROÑO, el JUEVES, 21 de septiembre, en el Hotel Comercio.  
CASA CENTRAL: GABINETE ORTOPEDICO "HERNIUS"—PELAYO, 62.—BARCELONA.

**Frontón Moderno de San Sebastián**  
JUEVES, 14 de Septiembre A las 4 menos cuarto de la tarde

¡acontecimiento nunca visto en un frontón!

**JESUS ABREGO**  
maravilla del remonte contra la formidable pareja

**ANTONIO ECHANIZ y UGARTE**  
SEGUNDO PARTIDO

**AZPIROZ y ARAMBURU contra ARCE y ZABALETA**



SECCIÓN DE DEPORTES



Algunos comentarios aragoneses al partido Osasuna Zaragoza

Ya ha comenzado a rodar oficialmente la pelota en Torrero. La gente, ganosa de presenciar su espectáculo favorito, fué en gran número al estadio.

Se learon a golpes y fueron expulsados del terreno, cosa muy en su punto. Desde luego, nada de coacciones, pinchaduras de neumáticos ni tonterías por el estilo.

Nueva victoria del Athletic bilbaino

Tenerife.—El domingo se celebró el partido en el que actuaba el Athletic bilbaino. Este resultó victorioso por la mínima diferencia de dos goles a uno, siendo sus autores Lafuente y Gorostiza.

DE ASIAIN

Como se tenía anunciado el domingo día 10 pasado se desplazó al vecino pueblo de Asiaín, la Peña "La Voleta". El equipo de ésta se enfrentó con el local en partido amistoso.



En Euskal-Jai

Buena tarde la de ayer para los alicistas en el frontón Euskal Jai, para los cuales transcurrió la jornada suave y apacible dándose ocasión de demostrar su rumbo al ofrecer el dinero en grandes proporciones.



UN RECORD MUNDIAL IGUALADO

En Turín se corrió una prueba sensacional de 1500 metros. Un duelo formidable entre Beccali el vencedor olímpico, y Lovack, el hombre que amenaza destruir todas las marcas, dió ocasión al italiano, que venció por seis décimas de segundo, para igualar el record mundial de Ladoumègue, con 3'49" 2-10.

DE MI BLOK

Comentarios del partido de Zaragoza

A pesar de mi labor como enviado, para reseñar el partido Zaragoza-Osasuna, tuve que or palabras que rasgaron lo más profundo de mi corazón. Desprecios a Vasconia y desprecios a sus habitantes e hijos de esta noble tierra.

RETOS

La Banda del Regimiento 14 Reta al Rochaparra para jugar un partido de fútbol el próximo domingo a la hora y campo que ellos designen, desafiándose un cántaro de morapio. Nuestro equipo será el siguiente: Lusarreta; Lizaso, Iraola; Zaro, Legarrea.

BOXEO

UZCUDUN Y SU MATCH CON CARNERA

San Sebastián.—Paulino Uzcudun contrató en París "sparrings" para prepararse con vistas al combate que ha comprometido con Primo Carnera.

IGNACIO ARA Y SU NUEVA RESIDENCIA

San Sebastián.—Ignacio Ara traslada su residencia a Barcelona, para poder entrenarse con sus compañeros en el equipo Txonera. Se trasladará a la ciudad condal con su hermanita, que hará de administradora del hogar.

DE CAZA

Circular de protección a los pájaros, aprobada por la Excm. Diputación en 20 de Octubre de 1932.

Ha sido propósito de esta Diputación desde que se creó el Servicio de Pesca y Caza afecto a la Dirección de Montes, extender su acción no solamente a la conservación y fomento de la riqueza piscícola y de la caza, sino también vigilar contra la destrucción de los pájaros considerados como útiles a la agricultura.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 4/10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará \$30. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 6/10 pesetas por línea.

ENCARGADO se necesita para extensa finca de secano, provincia de Huesca. Exerto agricultor, con dotes de mando, versado en cuentas.—Escribid: AGRICULTURA. RA. Apartado 292, Zaragoza.

MUCHACHA de servicio que sepa de cocina, se necesita. Informes tienda de Olaso, Mayor y Eslava.

REPRESENTANTE.—Para esta capital y provincia, que la viaje metódicamente, se desea para perfumería y novedades americanas. Ofertas a Productos Aspasia.—Prim 30.—San Sebastián.

CHOFER se ofrece de 24 años, sin pretensiones. Habla francés. Informarán Carlos III, II, cuarto.

CASA BALDUZ Liquidación de todos los artículos por cesación en el negocio. Calle Zapatería, 5.

SE OFRECE chófer-panadero, y panadero. Informes esta Administración.

VARIOS CAMBIARIA radio estúpida por 100 metros de tarima o 4 metros cúbicos de madera de armar, para solvaje. Informes en esta Administración.

OCASION: vendo camas, mesillas, balanza de mostrador, cuchilla de cortar bacalao y otros efectos. Informes en esta Administración.

¡¡CARPINTEROS!! Potente moto B. S. A. en perfecto estado, cambiaría por 25 puertas de habitación interiores. Razón en este periódico.

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Informarán, Compañía 5 segundo.

VENDO a diez minutos hermosa huerta de catorce a veintiocho robadas regadio, con agua en abundancia y sus motores, excelente tierra. Informes: Descalzo, 25, primero.

SE VENDE casa de cinco plazas. Bien calzada y pintura, poco gastó, propio alquiler, comerciante, vendo toda prueba, 2.500 pesetas. Escribid Federico Castillo, Villafranca (Navarra).

SE VENDE casa de cinco minutos, con hermosa huerta y bajeiras. Facilidades de pago. Informes: Descalzo, 23, primero.

SE VENDEN tolas y ponederos registrados para gallinas seminuevas. Granja "Gurea", Carrera de Arta.—Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas al costado y portamaletas buen estado. Informes José Zaro, Garage Navarro.

LABRADORES: Vendo baratas dos sembradoras seminuevas y un Erabant núm. 3. Juan Troyas. Peralta.

Muy cerca de la ciudad vendo en un solo lote unos 3.000 metros de terreno a 2 pesetas el metro. Tiene 200 metros de lado en carretera. Razán Administración.

VENDO casa con una robada de tierra y otra robada en parcelas pequeñas propias para huertas. Camino Fuente Hierro. Bernardo Armendariz.

SE VENDE perro de caza, perdigero de primera, a prueba. Dirijirse Estanislao Echavarrri, en Dicastillo.

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.—Dirijirse al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

GANGA.—Fonógrafo, y diez discos, 50 pesetas; discos desde una peseta; de zafiro y aguja. Gramola portátil, baratasima; dos nuevos aparatos de Radio.—Carmen, 25, piso cuarto.

OCASION: Citroen, cinco plazas. Bien calzada y pintura, poco gastó, propio alquiler, comerciante, vendo toda prueba, 2.500 pesetas. Escribid Federico Castillo, Villafranca (Navarra).

SE VENDE casa de cinco minutos, con hermosa huerta y bajeiras. Facilidades de pago. Informes: Descalzo, 23, primero.

SE VENDEN tolas y ponederos registrados para gallinas seminuevas. Granja "Gurea", Carrera de Arta.—Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas al costado y portamaletas buen estado. Informes José Zaro, Garage Navarro.

LABRADORES: Vendo baratas dos sembradoras seminuevas y un Erabant núm. 3. Juan Troyas. Peralta.

Muy cerca de la ciudad vendo en un solo lote unos 3.000 metros de terreno a 2 pesetas el metro. Tiene 200 metros de lado en carretera. Razán Administración.

VENDO casa con una robada de tierra y otra robada en parcelas pequeñas propias para huertas. Camino Fuente Hierro. Bernardo Armendariz.

SE VENDE perro de caza, perdigero de primera, a prueba. Dirijirse Estanislao Echavarrri, en Dicastillo.

VENDO casa de cinco minutos, con hermosa huerta y bajeiras. Facilidades de pago. Informes: Descalzo, 23, primero.

SE VENDEN tolas y ponederos registrados para gallinas seminuevas. Granja "Gurea", Carrera de Arta.—Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas al costado y portamaletas buen estado. Informes José Zaro, Garage Navarro.

LABRADORES: Vendo baratas dos sembradoras seminuevas y un Erabant núm. 3. Juan Troyas. Peralta.

Muy cerca de la ciudad vendo en un solo lote unos 3.000 metros de terreno a 2 pesetas el metro. Tiene 200 metros de lado en carretera. Razán Administración.

VENDO casa con una robada de tierra y otra robada en parcelas pequeñas propias para huertas. Camino Fuente Hierro. Bernardo Armendariz.

SE VENDE perro de caza, perdigero de primera, a prueba. Dirijirse Estanislao Echavarrri, en Dicastillo.

VENDO casa de cinco minutos, con hermosa huerta y bajeiras. Facilidades de pago. Informes: Descalzo, 23, primero.

SE VENDEN tolas y ponederos registrados para gallinas seminuevas. Granja "Gurea", Carrera de Arta.—Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas al costado y portamaletas buen estado. Informes José Zaro, Garage Navarro.

LA CASA DE LA POSTAL SAN NICOLAS, 31.—IMPRENTA Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación. Inmenso surtido en pascuas vascas. Venta al por mayor y menor SAN NICOLAS, 31 IMPRENTA

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendo en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

VENDO dos jardineras de dos ruedas, seminuevas, con toldos; un carro bueyes baral, largo; otro seminuevo baral, corto, y un par de ruedas traseras para galeras, poco usadas, para carga 3.000 kilos.—Taller Carruajes A. Iralzo.

VENDO por ausencia, máquina escribir Woodstock y encendera Electro-Lux. Buena ocasión.—García Ximenez, 5, cuarto izquierda.

SE VENDE pequeña huerta con árboles frutales, abundante agua, propia para edificar a cinco minutos de Pamplona. Informarán Estafeta 36, tienda.

VENDO ocasión cepilladora Universal, cuarenta, de cuchillas, armazón madera, trabaja bien. Sierra mural, setenta de volante. Estafeta, 55, quinto.

LABRADORES. GRAN OCASION. Dispongo de dos cultivadores extirpadores, arados de siete rejas, uno fuerte de los Hijos de Sanz de Oñate, y otro sencillo de los Hijos de Astibia; una grada de 32 discos Internacional, de dos cuerpos, estado seminuevo. Lo cedería barato. Para informes, Serapio Arrubla, en Barasoain.

LEÑA de roble muy seca, en Olóriz, a 25 pesetas tonelada, en Bariaín (pueblo), 20 pesetas. En la casa del monte, 17 pesetas.

AUTOMOVIL "Ford" cabriolet, seminuevo inmejorable circulación, vendo barato, toda prueba. Ideal para viajante. Informes Garaje Navarro.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

OCASION: Por ausencia vendo coche "Renault" 8 caballos, conducción interior, perfecto estado. Archanco Hnos. Paulino Caballero, 6.

VENDO traje de cuota completo. Razón en la Administración.

VENDO huerta Vuelta Castillo por metros o parcelas, desde 3.000 a 6.000 pesetas robada. Administración.

SE VENDE sacos vacíos. Carmen, 5, tienda.

SE VENDE perro raza pichón, edad 19 meses. Se dará a toda prueba. Pedro Cia, en Ossacar, Juslapeña.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderos superiores. Informes, Victorino Tainta. Faleos.

VENTA rica sillería, tapicería antigua. Paseo de Sarasate 19, tercero.

VENDO o cambio carro de buyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para leñeros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iralzo.

¡¡GANGA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodino inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se dejaría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

¡¡CAPITALISTAS-AMERICANOS!! ¡¡GRAN OCASION!! Chalef moderno en extramuros pero muy cerca de la población, dos pisos, capacidad para dos familias, buen "comfort", rentando el 7 por 100, grandes cobertizos con poco gasto montar granja avícola o industria de conejos. Agua corriente, luz, teléfono y servicio y 6 robadas de inmejorable terreno en la última tasación de 40.000 pesetas. Doy facilidades de pago. Razón la Administración.

BASCULA para pesar ganado, seminueva, Se vende.—Granja Agrícola de Navarra.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzo, 23, primero.

## Los socialistas de Olazagutía

Cobra buena fama... y échate a dormir. Esto se decía antes, porque antes debí ser vejeado. Ahora hay que sustituir el refrán, por este otro "Cobra buena fama... y te apedrearán".

Porque eso es lo que les ha sucedido a los de la U. G. T. de Olazagutía. Sabido es, y conocido de todos en el País Vasco, que las izquierdas y en especial los socialistas y los de la U. G. T. (que después de todo vienen a ser una misma cosa) gozan de una fama —merecidísima por cierto— de pacíficos, tolerantes, y hasta bonachones. Y que en este aspecto, han sobresalido de un modo particular, los de Olazagutía.

En efecto, nadie ignora que al pasar por Olazagutía los autobuses ocupados por gentes de ideología distinta o contraria, sentían una especie de respiro, de tranquilidad, de seguridad.

Sin embargo los dulces y hospitalarios socialistas de Olazagutía han sido por fin víctimas de su mismo espíritu pacífico y tolerante.

Habían cobrado buena fama... y les han apedreado! ¿Que no? ¿Se les figura inverosímil? No lo creen ustedes? Pues, vean, vean lo que nos dice el señor Alcalde de Olazagutía:

"Olazagutía 10 de septiembre de 1933. Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA. Muy señor mío: Como alcalde de Olazagutía me interesa rectificar unas apreciaciones de Olaztik-Bat en relación con el paso de los excursionistas de Aralar por esta villa.

No es cierto ni mucho menos que la agresión partiera de los ugetistas que presenciaban el paso de los autobuses. La verdad, por mucho que quiera ocultarla Olaztik-Bat, es que los nacionalistas provocaron desde los primeros momentos, y la prueba de que esta provocación estaba bien meditada, es que iban bien provistos de piedras de enorme tamaño que, lanzaron sobre indefensos vecinos.

Si Olaztik-Bat quiere comprobarlo no tiene más que preguntar a Margarita Pozueta, que estuvo a punto de ser alcanzada por una piedra lanzada como proyectil desde unos de los autobuses.

En presencia de esta inopinada agresión los "ugetistas" se soliviantaron, pero respetuosos en todo momento con la autoridad obedecieron las indicaciones de esta.

Vea, pues, Olaztik-Bat, que de este incidente solo puede deducirse la conclusión de que Olazagutía no es un pueblo agresivo, sino obediente y respetuoso; lo que me interesa hacer constar como alcalde.

Agradeciéndole la publicación de estas líneas queda suyo afmo. s. s. q. e. s. m. Santiago Bengochea"

Ahí, tienen ustedes lo que son las cosas. Creían que la agresión habría partido de los socialistas de Olazagutía, verdad? Pues, ya ven ustedes como es todo lo contrario.

Y es que los hombres nos equivocamos a veces con la mayor facilidad. Precisamente, nosotros recordamos ahora, que la tercera vez que pretendieron asaltar LA VOZ y Euzko Eliza de esta ciudad los socialistas y extremistas, la Autoridad se llevó detenidos a quince o veinte jóvenes, que se encontraban en el citado centro, defendiéndolo como podían, y repeliendo la agresión como Dios les daba a entender. Es decir, eso era lo que creíamos nosotros. Pero estábamos equivocados. Porque la Autoridad no se llevó detenido a ninguno de los que insultaban, vociferaban, tiraban piedras y cuanto se les ocurría, sino a los que estaban dentro de la casa atacada. Lo cual demuestra que estos fueron los agresores y por tanto los culpables.

La misma equivocación sufrimos cuando rgeresaban de San Sebastián los nacionalistas vascos a su paso por Elbar. Todos creíamos que quienes habían hecho trizas los cristales de los autobuses, habían herido a varios excursionistas, y habían disparado pistolas, habían sido los socialistas, el barres; pero hemos podido comprobar —y el reciente caso, tragedia mejor, de Deva lo confirma—, que los agresores fueron como en Olazagutía los nacionalistas.

El propio error padecemos cuando los nacionalistas navarros regresábamos de San Sebastián, al pasar por Tolosa.

Nosotros nos figurábamos que los agresores eran los socialistas y comunistas, pero a los dos días, cuando leímos la prensa republicana, nos convencimos de que los agresores habíamos sido nosotros.

Y hubo otro detalle que nos hizo ver más claramente lo erróneo de nuestros juicios: que fué, el de que al pasar la misma noche por Tolosa (y lo mismo sucedió en Andoain) el autobús en que venían los jóvenes del Euzko Gaztediyya de Iruña, al creerse agredidos, porque se les figuró que los cristales del autobús saltaban hechos polvo, en vez de acelerar la marcha, se detuvieron, saltaron del autobús enarbolando sus makillas, y fuera de media docena de socialistas que paseaban por allí casualmente y a los que suministraron una pequeña dosis de tranquilidad, no vieron un alma en la plaza. Lo cual demuestra que la agresión partió también de los jóvenes del Euzko-Gaztediyya.

Y por último, lo ocurrido en Astigarraga viene a poner una vez más de manifiesto, que los socialistas y demás extremistas zurdos son las víctimas eternas de las agresiones.

Se encontraban los tradicionalistas en una finca particular, tapiada, del Marqués de Valdespina, en la que celebraban un mitin. A unos grupos de socialistas y extremistas de San Sebastián, se les ocurrió —por qué no se les iba a ocurrir?— dar un paseo hacia Astigarraga. Pero lo hicieron con tanta mala fortuna, que pasaron por las mismas puertas de salida de la finca en el momento en que terminaba el mitin. Y nada, como si los socialistas hubieran sido los que habían estado alborotando y tirando piedras desde fuera, no se les ocurrió a los tradicionalistas otra cosa que emprenderla a palos con ellos. Naturalmente, la Autoridad llevó detenidos a San Sebastián a los agresores, que ya puede suponerse el lector, eran tradicionalistas.

Mil casos más, ocurridos sobre todo en Vizcaya, podríamos aducir en confirmación de la carta del señor Alcalde de Olazagutía; el cual podía haberse excusado de dirigirla, porque después de lo que hemos visto, oído, y leído, no necesitamos de que nadie y menos él, nos asegure que una vez soliviantados los "ugetistas" de Olazagutía obedecieron como corderos las meras indicaciones de la Autoridad. Nosotros nos resistimos a creer que una vez que los autobuses pasaron por Olazagutía los siguieron a pedradas los "ugetistas". ¡Hasta eso podíamos llegar!

Pero tenemos que hacer una pequeña advertencia al señor Alcalde de Olazagutía; y es la de que ni "Olaztik-Bat" ni nosotros hemos confundido nunca al pueblo de Olazagutía con los "ugetistas" de Olazagutía.

Nosotros como habrá podido entenderlo, hemos sufrido muchas equivocaciones, con respecto a los "ugetistas", pero esa no.

Con que agur señor Alcalde; y no se olvide de este refrán: "Peor es meneallo...". Y de este otro: "Con azucar esta peor...". Porque le prevenimos a usted que una perfecta aplicación a su regocijante y entretenida carta.

## El caos en Cuba

LO DICHO

Lo dijimos muy recientemente; tan recientemente como permitía la muy reciente caída del general Machado. Los pueblos se cansan de permanecer en una misma posición. Sobre todo los pueblos novísimos, que carecen de una tradición vital. La historia de las repúblicas americanas de origen español no lo confirma. No hay necesidad de recordar lo que está en la memoria de todos. Basta con aplicar la mente, por ser de actualidad palpante a lo que está sucediendo en Cuba. Menocal fué derrotado por tirano. Sucedióle Machado, acogido clamorosamente como libertador, y debió cumplir muy bien con su papel cuando fué reelegido. Pero llega un momento en que los que juegan a revoluciones (juego trágico, siempre, y en todas partes, para la patria) se dan cuenta de que el general se ha erigido en dictador. Se rebullen, y claro, el general adopta sus medidas para sofocar los conatos de rebeldía. Ya le tenemos tirano. ¡Guerra, pues, a la tiranía! Y vengan de ahí conspiraciones y chispazos más o menos cruentos. Esto, por un lado; y por otro, la resistencia obstinadísima del Presidente a abandonar el Poder hasta terminar su segundo mandato. Entonces se extendió e intensificó la lucha, con un encono que pasará a la historia como uno de los episodios típicos de las revoluciones.

Pué vencido Machado, y tuvo que huir. Y advino la Presidencia Interina de Céspedes, hasta que nuevas elecciones despejaron la situación. De esto hace sólo unos días, los suficientes para que Menocal, ya derribado de nuevo, tuviera tiempo para "entrenarse" de nuevo sobre el terreno. Parecía que durante la interinidad de Céspedes, cuando menos, había de mantenerse el pueblo a la expectativa. Ni aún eso. Fuera de que constantemente la gente maleante se ha ido entregando, día tras día, al saqueo y al asesinato—que este es el estigma demagógico que suele caracterizar a esa clase de revoluciones—, ha estallado una nueva revolución, para derribar a Céspedes, que no ha tenido tiempo hasta esta hora, para hacer nada trascendental, en bien ni en mal.

He aquí en lo que paran esas convulsiones. Para nadie son provechosas más que para los que triunfan. Y aún esto, momentáneamente, porque muy pronto se levanta otro caudillo para apoderarse del botín; que botín es para ellos el mando; botín que se recoge a expensas de la patria, víctima, sin amparo, de unos y otros. Obsérvese cómo les falta idealidad a esos revolucionarios de oficio; cómo carecen de doctrina política; cómo desnaturalizan las esencias nacionales. Parecen hablar en favor del pueblo—ese es el estribillo—; pero si supieran lo que es el pueblo no acudirían a ese subterfugio, que les pone en contradicción constante con los hechos. Por que el pueblo, precisamente (el pueblo es toda la nación, o no es nada), resulta enormemente vejado por la codicia, el despotismo y la ineptia de los que promueven "redimirle", con el único objeto de los que levantara sobre sus hombros.

Así está ahora Cuba marchando rápidamente a su ruina si la Providencia no se apiada prontamente de sus desdichas. Norteamérica es maestra en aprovechar esas oportunidades para presentarse ante los desaventurados como medianero providencial generalmente con procedimientos ejecutivos. Ya el embajador yanqui ha hecho saber a los factores de la revolución que: "Si los "leaders" militares del movimiento están dispuestos a garantizar las vidas y propiedades y asegurar la paz y el orden entonces la soberanía de Cuba estará a salvo".

Falta ahora saber si los aludidos tendrán bastante perspicacia para comprender que en las trascritas palabras más que una advertencia envuelven una amenaza y si su patriotismo llegará al punto de atenerse a ella.

## El cambio internacional

Lo primero que conviene recoger como nota destacada es la subida del precio del oro que ha llegado a establecer un verdadero record de estos últimos tiempos. En París, donde el precio más elevado había sido el de 130,35 francos el 5 de Diciembre último, se ha registrado un precio de 130,85.

Las noticias de Johannesburgo llaman la atención sobre las consecuencias que la nueva alza de precios del oro pueda tener para las minas sudafricanas sobre todo si el Estado Sudafricano limita sus ganancias. Señalan igualmente las reclamaciones de los mineros blancos que querían tener su parte de beneficios suplementarios; pero esta parte está fijada sobre bases razonables. Los beneficios del mes de agosto, calculados en 125 chelines la onza de oro contra 123 en julio, se presentan en la mayor parte de los casos con sensible aumento.

Un alerta serio que se ofrece en los mercados internacionales es la nueva baja de la libra esterlina que ha suscitado en los círculos una emoción tanto más viva cuanto que ha coincidido con otra debilitación igualmente sensible del dólar. De la simultaneidad de estos dos movimientos paralelos deducen algunos que las autoridades británicas se hallan resueltas a cooperar de un modo más estrecho con el Gobierno norteamericano y a empujar, por consiguiente, a la libra en el camino de aventuras que está siguiendo el dólar, en vez de asegurarla una cierta estabilidad con relación a las monedas oro. Contribuye a aumentar esta creencia la entrevista Roosevelt-Mortagu Norman y la suspensión de las operaciones de sosten de los fondos de regularización. Creen otros que no se trata de un cambio de opinión brusco de los directores de la política monetaria inglesa sino de una medida prudente que en presencia de la presión creciente ejercida sobre el cambio, no han querido debilitar peligrosamente sus reservas oro y de divisas, pues se calcula que habría necesitado Inglaterra cincuenta millones de libras para continuar en la estabilidad en que la divisa se hallaba. Los partidarios británicos creen que el fondo de regularización posee una masa de maniobra lo bastante importante para poder defender la libra y que en caso de necesidad, se incorporarían a dichas masas los setenta millones de libras de metal monetario, que desde el comienzo del año, han sido cedidas al Banco de Inglaterra y que éste no vacilaría en utilizar si se considerase útil.

El florin holandés muestra una cierta debilidad por consecuencia de la crisis económica que empieza a existir en los Países Bajos.

Los cambios medios de monedas extranjeras en el mes de agosto, deducidos los máximos y mínimos facilitados diariamente a la Junta Sindical de la Bolsa de Madrid, por el Centro Oficial de Contratación, han sido: francos franceses, 46852; dólares, 8.73116; libras, 63.075; marcos, 2.8487; suizos, 291.477; belgas, 166.987; florines, 4.829; escudos, 30.204; checos, 35.504; suecas, 2.037; pesos argentinos, 3.032; danesas, 1.766 y noruegas, 1989.

Se siguen con mayor interés las oscilaciones que van registrando las libras y los dólares, sobre todo éstos, conforme avanzan los intentos de reorganización económica en los Estados Unidos. Hasta ahora, la peseta nada tiene que temer; su posición defensiva es sólida y en todo caso ha de frenar los impulsos de alza que de aquellas oscilaciones suelen derivarse.

(De la Semana Financiera).

CASA BALDUZ Liquidación por cesación de negocio. Calle Zapatería, 5

## DE VITIVINICULTURA

# La tasa de las uvas

En varias Asambleas celebradas por los vitivinicultores en Valdepeñas, Ciudad Real, Alcázar de San Juan y otras poblaciones de la Mancha, se pidió, y el Jurado Mixto acordó, tasar el precio de la uva para elaboración de vinos a 18 céntimos kilogramo la blanca, y a 19 la tinta, y creen algunos que el Gobierno la autorizará y la impondrá en otras regiones, a precio mayor o menor, según lo que paguen de portes.

Este es un asunto muy delicado, que debe estudiarse con detenimiento, para evitar las consecuencias que puede acarrear.

No vamos a discutir si es poco o es mucho, si está bien o está mal. Lo que vamos es a hacer un estudio del asunto y los derroteros que pueden derivarse de esta medida.

Consideramos que es muy justo que el productor que ha empleado su capital, su trabajo y sus desvelos, cuando llegue la hora de la recolección, vea recompensados sus esfuerzos con una remuneración que le permita vivir holgadamente, y para conseguirlo deben emplear todos los medios lícitos que sean factibles, pero no es ese el camino.

La tasa del precio de los artículos está fracasada totalmente. No sólo no responde a la consecución de sus fines, sino que en la mayoría de los casos produce efectos contrarios.

Todos los artículos están sujetos a la ley de la oferta y la demanda del mercado internacional, pero hay algunos (en particular los productos del campo), que por la necesidad de consumirse en el año (bien sea por no tener resistencia, o por las consecuencias de juntarse una cosecha con la otra), tienen más frecuentes oscilaciones (también es motivo de ellos el proceder de algunos especuladores que las provocan para comprar en las bajas y vender en las altas), y por ello no es posible tasar el precio de venta.

Para que surja efecto la tasa de un artículo precisa que haya constituido una entidad que lo compre al precio de tasa, o que todos los productores estén sindicados y vendan la mercancía por mediación de la entidad, y si necesitasen fondos les den un préstamo sobre la mercancía. Además se necesita que bien sea facilitándole el Estado o haciendo pagar un tanto por ciento, se den primas a la exportación, pues estando supeditadas las exportaciones a los precios que rijan en el mercado internacional hay que amoldarse a ellos, y si hemos aumentado los precios en el mercado interior, precisa que la diferencia se satisfaga dando las primas de exportación.

De no hacerlo así no se podría exportar por no estar los precios a tenor de la competencia en el mercado internacional. Al no darle salida al excedente entra la producción y el consumo interior, este sobrante pesaría sobre el mercado interior, que haría bajar los precios radicalmente, a pesar de la tasa.

Las tasas de los productos se aplicaron con mayor intensidad en la época de la dictadura, y a pesar de ser un régimen de excepción dictatorial, lo mismo las tasas mínimas que las máximas fracasaron, y se vendieron los artículos por debajo de las tasas y por encima de ellas según las necesidades del comprador y vendedor, porque si precisaban facturas, hacían constar en ellas los precios de tasa y se abonaban los estipulados verbalmente.

Con la tasa de la uva puede ocurrir, que los elaboradores, si creen que el precio tasado es elevado, y no ven posibilidad de negocio con arreglo a los precios que se cotiza en el mercado internacional, ante el temor a las pérdidas, no elaboren, en cuyo caso de nada serviría la tasa de la uva, y muchos productores que no tienen cantidad ni medios para elaborar el vino, ¿qué harán?

Cabe un remedio y es elaborarlo en colectividad, pero, ¿quién hace frente a estas colectividad? Hay, además, la dificultad de que muchos necesitan cobrar enseguida el importe de la uva para atender a necesidades perentorias y esto es más difícil de solucionar. Aunque el Gobierno pueda dar préstamos sobre el vino, no será nunca la totalidad, y si lo pidieran muchos, se agotarían los fondos destinados a este fin.

Las altas y las bajas de un artículo se suceden por la impresión que se recibe de la suposición de que la cosecha ha sido corta o excesiva con relación a las necesidades del consumo, pues si es corta, ante la convicción del comercio y los consumidores de que va a subir por la insuficiencia y ante el temor de no poder adquirir lo suficiente para sus necesidades, adquiere más cantidad de lo corriente, y como todos hacen lo mismo, precipitan las alzas, y muchas veces van más allá de las posibilidades, y de ahí que después de un alza ficticia, se paraliza el negocio, y viene una baja precipitada y catastrófica.

Lo mismo ocurre con las bajas, pero a la inversa, y es que, ante la perspectiva de una buena cosecha, el comercio y el especulador se abstienen de acaparar, por la convicción y el temor de que, como sabe que hay abundancia y no ha de faltarle mercadería y tal vez en mejores condiciones, por eso solo compra a bajo precio y lo necesario para atender a necesidades del momento. El productor, unas veces por necesidad de vender la mercancía, y otras por temor a mayor baja, ofrece al mercado mayor cantidad que la necesaria para el consumo. Entre todos contribuyen a depreciar la mercancía, pero suele ocurrir algunas veces que al descender los precios aumenta el consumo, y que además siempre hay algunos que a precios muy baratos especulan, y esto motiva alzas inesperadas.

Crece, como hemos dicho, que la convicción de la mayor o menor cosecha contribuye al alza o baja de la mercancía, y por este motivo es un peligro la tasa de los productos, pues éstas, cuando son mínimas, llevan al convencimiento al comercio y a los consumidores de que hay exceso de cosecha con relación al consumo y ante el temor a la pérdida se abstienen de comprar, y el que necesita vender, sin preocuparse de la tasa, venden a como le pagan; de ahí que las tasas no solo son ineficaces, sino contra-productores, pues el resultado que dan de sí, es contrario al que se proponen.

Lo único que puede dar resultado eficaz es el aumentar el consumo, lo mismo en el interior que en el exterior. A conseguirlo deben encaminar todos sus esfuerzos, pues al conseguir esto, habrá corriente de negocio y absorberá el aumento de producción. Para ello todos los vitivinicultores deben convertirse en propagandistas de las excelencias de estos caldos que reúnen inmejorables condiciones terapéuticas, y son alimenticios y estimulantes, empezando por beber ellos y hacer beber en las comidas a todos los que pueden (en vez de dar malos ejemplos bebiendo cerveza), y al mismo tiempo los productores deben procurar elaborar las clases más selectas, con arreglo a las prácticas de la enología moderna. Así conquistaremos consumidores, y todo esto, unido a la propaganda genérica que de los vinos va a hacer el Gobierno por mediación del Instituto Nacional del Vino, se puede llegar a normalizar el negocio de vinos, que le está haciendo mucha falta.

Antonio MONZO COLL Valencia, septiembre de 1933.

## ANUNCIOS OFICIALES

**EGULLOR-BEASOAIN**  
(Valle de Ollo)  
Arriendo de hierbas  
El día 24 del actual, y para las diez de la mañana, se celebrará subasta pública a viva voz en la sala de este Concejo, para el arriendo de las aguas y hierbas comunales y de las propiedades de los vecinos de esta jurisdicción por tiempo de cuatro años a contar desde el 1 de Enero de 1934 con sujeción a las condiciones aprobadas que obran en Secretaría.  
Egullor-Beasoain, 8 de septiembre de 1933.—El Alcalde, ANASTASIO ERDOZAIN.

**AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA**  
ANUNCIO DE CONCURSO  
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento se saca a concurso que tendrá lugar en esta Casa Consistorial, a las doce y media horas del día 23 del actual, el arriendo de la panadería de "El Vinculo" municipal, bajo el condicionado que se halla de manifiesto al público en la Sección Central del Municipio.  
Pamplona, 13 de septiembre de 1933.—El Alcalde Presidente accidental, JOAQUIN ARTEAGA.

**ESLAVA**  
Arriendo de hierbas  
El día 16 del mes actual, a las once de la mañana, se celebrará en esta Sala Consistorial subasta a viva voz, para el arriendo de las hierbas de este término Municipal, bajo la postura y condiciones que se leerán en el acto de la subasta.  
Eslava, a 12 de septiembre de 1933.—El Alcalde, CAMILO BARIAIN.

**ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA**  
La Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona, pone en pública subasta el día DIECIOCHO del corriente mes y hora de las ONCE de la mañana, las hierbas de sus 14 corralizas, propias para ganado lanar.

Estas saldrán a la subasta por tiempo de 2 años y si no hubiere posterior, a continuación para temporada de invierno.  
Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad.  
Artajona 1 de Septiembre de 1933.  
El Administrador,  
Luis Armendariz

**AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE SESMA**  
El Ayuntamiento y Veintena de la villa de Sesma, debidamente autorizados por la Excmo. Diputación Foral de Navarra han resuelto emitir un empréstito de 600.000 pesetas a interés de 5,50 por 100 anual libre de impuestos.  
Las láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en el plazo máximo de 50 años, a cuyo efecto se consignarán en los respectivos presupuestos ordinarios de los expresados años las cantidades necesarias para pago de intereses y amortización de Obligaciones, procediéndose anualmente al sorteo de éstas.  
Tanto el pago de cupones como la amortización de las obligaciones designadas en sorteo se efectuará en primero de enero de cada año.  
Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos de ejecución de las obras de abastecimiento de agua y saneamiento de la Villa; y tanto del capital como de sus intereses responde este Municipio, que carece de toda deuda, con todos sus bienes, rentas que ingresan en la Depositaria municipal por cualquier concepto y por el particular que el servicio de aguas produzca.  
La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y Sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento; y en el acto de la suscripción deberá entregarse contra recibo provisional la

totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.  
Las láminas municipales llevarán la fecha de primero de septiembre próximo y devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo a prorratio el primero de enero de 1934.  
Sesma 26 de agosto de 1933.  
El Alcalde Presidente,  
Bernabé Palacios

**FIESTAS Y FERIAS EN SANGUESA**  
Esta Ciudad celebrará con gran esplendor, del 11 al 17 del actual, sus tradicionales fiestas, y del 14 al 17, ambas inclusive, tendrá lugar su afamada feria de toda clase de ganados.  
El ferrial estará situado en el lugar de costumbre, o sea, detrás de la Casa Consistorial.  
Sanguesa a 6 de Septiembre de 1933.  
El Alcalde,  
Agustín Blanco

**ANUNCIO**  
El día 23 del actual, a las 10 de la mañana, tendrá lugar en esta sala concejil la subasta a viva voz de las hierbas de este término, con sujeción al condicionado que se leerá en el acto.  
Lorea, Yerri 8 de Septiembre de 1933.  
El Alcalde,  
Adrián Garín

**ANUNCIO**  
Arriendo de hierbas  
El próximo día 22 de los corrientes a las

**LICEO ESLOVA**  
Colegio Internado dirigido por el  
**Dr. Ezquieta Arce**  
Incorporado al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra,  
Navas de Tolosa, 35, PAMPLONA

nueve horas de la mañana, en el Salón de Actos de la Casa Consistorial tendrá lugar subasta pública a viva voz para el arriendo de hierbas de la jurisdicción para la temporada de invierno con arreglo al pliego de condiciones formulado y aprobado en forma legal, y que se leerán al dar comienzo al acto.  
Ujué, 7 de Septiembre de 1933. El Alcalde,  
Cirilo Realde.

**SUPRESION DE FIESTAS**  
El concejo del pueblo de Zufá, debido a la poca recolección de frutos del campo y considerar por ello un año mísero, ha acordado suprimir las fiestas locales del presente año en veintinueve del mes en curso San Miguel Arcángel.  
Lucio Zudaire  
El Alcalde

**CARBONES**  
Hullas, antracitas, coque  
LUIS REVESTIDO SAGARDUY  
Sarriena 34 Tel. 1977  
Pamplona

**Daniel Galán**  
ODONTOLOGO  
San Antón, 12 Pamplona

## ESPECTACULOS

**Frontón Euskai-Jai**  
A las tres y media de la tarde:

**Arbeloa y Azcoltia**  
contra  
Irigoyen y Tacolo

**Coliseo Olimpia**  
(SAGE) Teléfono 2264  
Mañana jueves  
Programa selecto de cine y fin de fiesta

**Pájaros de noche**  
por ANNY ONDRA e IVAN PETROVICH.  
Actuación de

**Ascensión Pastor**  
el "hada" de la canción y

**GOYESCA**  
la "diva" del baile.  
Tarde y noche, FUNCIONES FEMINA.  
Butaca de señora, 150.

**Teatro Gayarre**  
TELEFONO 3228  
PROGRAMA SELECTO. -- TEMPERATURA IDEAL

Miércoles 13 de septiembre de 1933  
Matinée a las siete y cuarto.  
Noche, a las diez y media.  
La entretenida comedia FOX

**COSAS DE SOLTEROS**  
por ADOLPHE MENJOU.

## BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfúricas; Nitrogenadas.  
Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL; ARTRITISMO.  
Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.  
Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo; magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.  
A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

**TOSTADORES**  
rápidos a aire caliente para café, cacao etc.  
Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.  
MATTHS. GRUBER  
Apartado 185, BILBAO  
Representantes: FELIX LUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona